●DED7148 ○ DED7149

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.08.2023**

PL **Młot udarowo-obrotowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Cordless rotary hammer**
Instruction manual with guarantee card

CZ **Rotační kladivo s příklepem**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vŕtacie kladivo**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Perforatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Fúrókalapács**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ciocan rotopercutor**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Akumulatorski vrtalni udarni vrtalnik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Udarna rotacijska čekić bušilica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Акумулаторна перфораторна бормашина**
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA **Акумуляторний ударний дриль-шуруповерт**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE **Bohrhammer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



DED7148



DED7149

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

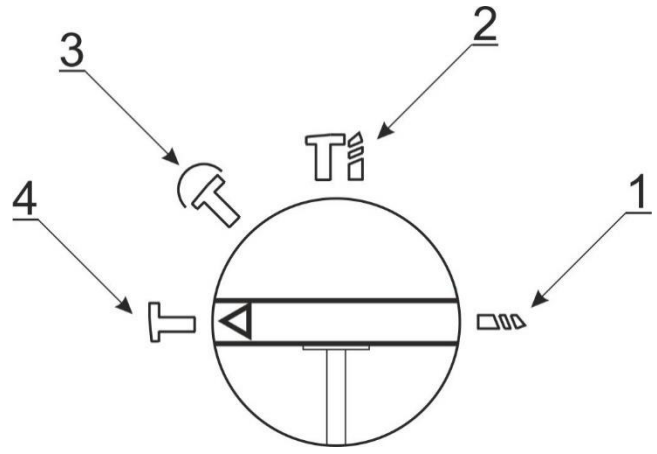
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.dedra.pl

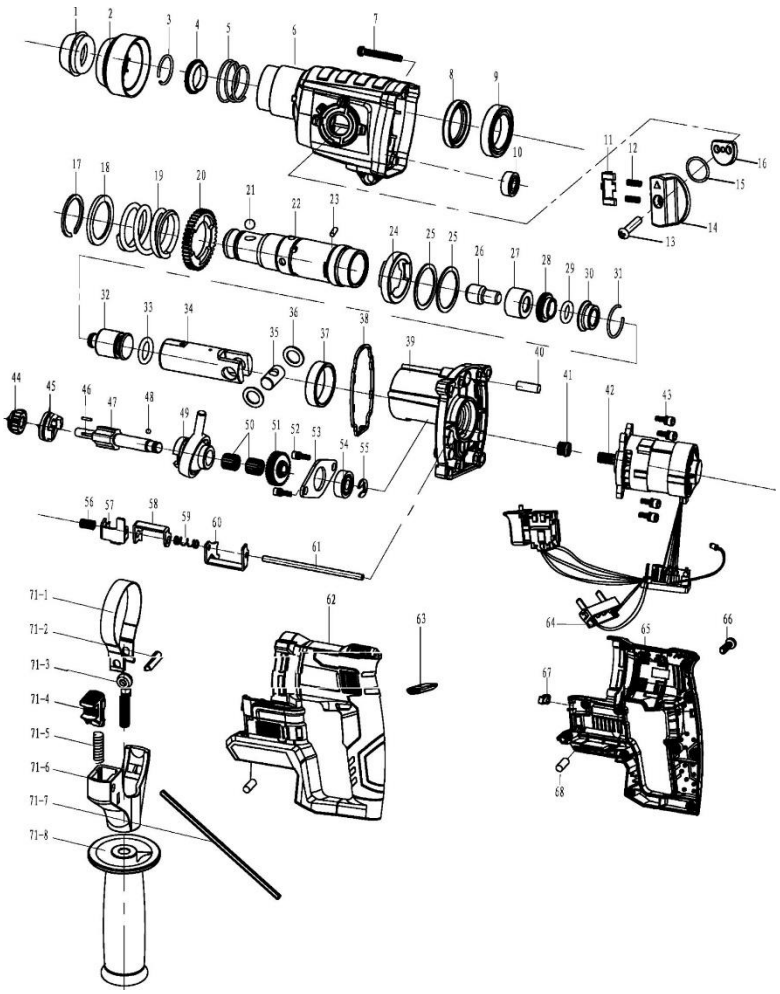
Kontakt
Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Kontakt / Свържете се с / Контакти / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



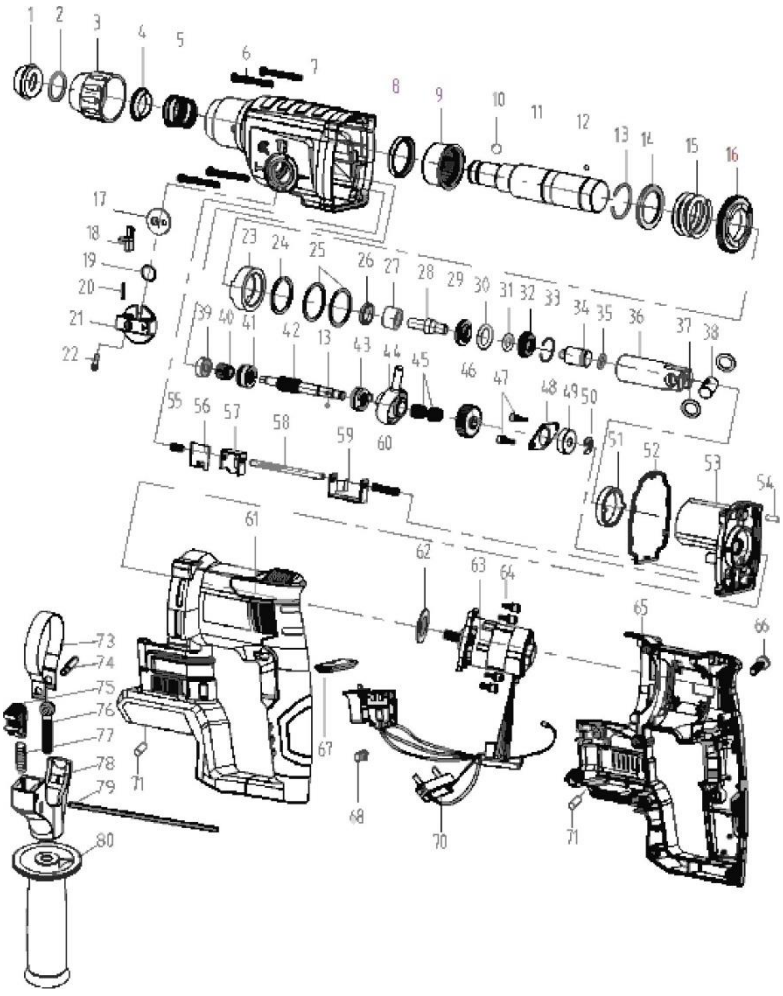
A



B



C



D

Opis piktogramów / Description of the marking / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Order: use safety goggles / Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Odredba: uporabljajte zaščito za oči / Zahtjev: koristiti zaštitne naočale / Задължително: използвайте средства за защита на очите / Рецепт: використовуйте захисні окуляри / Obligatorisch: schutzbrille tragen



Używać ochronników słuchu / Order: use hearing protectors / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Uporaba zaščitne opreme / Използване на защитно оборудване / Використовуйте засоби захисту / Obligatorisch: Gehörschutz tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Warrant: use respiratory protection / Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Naredba: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Obligatorisch: Atemschutz verwenden

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura.
Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

⚠UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

⚠UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

⚠UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Gniazdo SDS Plus, 2. Osłona gniazda, 3. Przełącznik trybu pracy, 4. Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 5. Włącznik, 6. Oświetlenie LED, 7. Rękojeść pomocnicza, 8. Blokada ogranicznika głębokości, 9. Ogranicznik głębokości, 10. Gniazdo akumulatora

3. Przeznaczenie urządzenia

Młot udarowo-obrotowy jest urządzeniem zaprojektowanym do wiercenia w drewnie, metalu, plastiku i innych materiałach, wiercenia udarowego w kamieniu, betonie, cegle oraz do lżejszych prac związanych z dłutowaniem w materiałach budowlanych. Dzięki możliwości zmiany kąta ustawienia dłuta możliwe jest podkuwanie w różnych pozycjach.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy , zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej “Dopuszczalnymi warunkami pracy”. System mocowania przystosowany jest do współpracy z końcówkami roboczymi wyposażonymi w chwyt SDS PLUS.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S1 praca ciągła
Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40 °C.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7148	DED7149
Napięcie pracy [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulator	Li-Ion	Li-Ion
Uchwyt wiertarski: zakres chwytu	SDS Pus	SDS Plus
Prędkość obrotowa n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Ilość funkcji	4	4
Poziom drgań mierzony na rękojeści [m/s^2]	6,129	5,19
Niepewność pomiaru KD	1,5	1,5
Emisja hałasu:		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Poziom mocy dźwięku LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Niepewność pomiarowa KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Oświetlenie robocze	LED	LED
Masa (bez akumulatora i ładowarki) [kg]	2,1	2,6

Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom drgań.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠UWAGA Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu.

Młot powinien być użytkowany, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy. Pierwsze uruchomienie (na czas kilku minut) wykonać z przełącznikiem rodzaju pracy ustawionym w pozycji udar wyłączony.

Używanie rękojeści pomocniczej

Należy zawsze stosować rękojeść pomocniczą dołączoną do urządzenia. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętło rękojeści, ustawić rękojeść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie oburącz.

Montaż końcówki roboczej

⚠UWAGA Każdorazowo, przed rozpoczęciem cyklu pracy lub przy zmianie narzędzia roboczego należy sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na końcówce montażowej narzędzia roboczego.

Zbyt mała ilość smaru może spowodować zablokowanie narzędzia roboczego w głowicy.
Młot może być używany z każdym narzędziem z chwytem SDS Plus (SDS) (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych").
Aby zamocować narzędzie robocze należy przesunąć osłonę uchwytu SDS (rys. A, poz. 2) do tyłu, wsunąć narzędzie robocze. Obrócić narzędzie robocze w otworze do momentu, aż wsunie się głębiej (jeśli narzędzie nie daje się obrócić może to oznaczać, że wsunęło się już do głębokości docelowej). Pozwolić powrócić osłonie do położenia wyjściowego. Upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć końcówkę roboczą. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane. Każdorazowo wymianę narzędzia roboczego wykorzystać do dokładnego oczyszczenia komory chwytowej i do nasmarowania elementów ruchomych jakie się tam znajdują.

Ustawianie kąta przyłożenia

Za pomocą pokrętła (rys. B) wybrać położenie „rotacja narzędzia". Umożliwi to zmianę pozycji dłuta, umieszczonego w końcówce młota. Ustawić dłuto w wybranej pozycji. Ustawić przełącznik trybu pracy na pożądanej funkcji.

7. Włączanie urządzenia

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrzask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy. Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. A, 5).

⚠UWAGA Próby pracy bez obciążenia należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest skierowane w dół.

8. Użytkowanie urządzenia

⚠UWAGA Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że uchwyt boczny jest zakręcony na tyle mocno, że nie będzie przesuwać się w wyniku drgań młota.

⚠UWAGA Nie używaj narzędzi roboczych bez SDS-plus wraz z uchwytem wiertarskim do wiercenia udarowego lub do dłutowania. Narzędzia robocze SDS-plus oraz ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia udarowego i dłutowania.

Tryby pracy

Młot udarowo-obrotowy posiada cztery tryby pracy – wiercenie zwykłe, wiercenie z udarem, podkuwanie ze zmianą kąta dłuta, kucie (patrz rys. B). Przełącznik znajduje się w miejscu oznaczonym na rys. A poz. 3. W celu zmiany trybu pracy należy przekręcić pokrętło trybu zmiany pracy (rys. A poz. 2) i ustawić je w odpowiedniej pozycji. Poszczególne funkcje:
Poz. 1. Wiercenie (w drewnie, metalu, plastiku itp.)
Poz. 2. Wiercenie z udarem (wiercenie w twardych materiałach, np. w betonie, murze itp.)
Poz. 3. Podkuwanie ze zmianą kąta ustawienia dłuta
Poz. 4. Udar (podkuwanie, wykruszanie, wyburzanie itp.)
Podczas pracy młotem udarowo-obrotowy dopuszczalny jest nieznaczny ruch obrotowy końcówki roboczej.
Poluzować uchwyt odkręcając rękojeść. Nasunąć uchwyt na głowicę tak, aby obejma znalazła się w przetłoczeniu.Ustawić kąt. Zacisnąć uchwyt na urządzeniu zakręcając rękojeść.

Zamocowanie ogranicznika głębokości wiercenia.

Wcisnąć przyciski blokady ogranicznika (rys. A poz. 8). Wsunąć ogranicznik na odpowiednią głębokość, zablokować przyciskiem.

⚠UWAGA Upewnić się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur i innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego.

Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.

Wiercenie bez udaru

Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy na funkcji wiercenie, założyć wiertło odpowiednie dla obrabianego materiału. Przyłożyć wiertło do materiału, włączyć urządzenie.

Wiercenie z udarem w poziomie

Wiercenie otworów o małej średnicy rozpoczynamy od przyłożenia końcówki wiertła i lekkim dociśnięciu wiertarki do ściany. Wykonywanie głębokich wierceń wiertłami długimi wymaga stopniowanego pogłębiania. Długości wierteł należy tak dobierać, aby wiertło następujące do połowy zagłębiało się w otworze. Rozpoczynanie wiercenia wiertłami przedłużanymi jest niedozwolone i bardzo niebezpieczne. Siłę docisku tak dobierać, aby w czasie pracy mechanizm udarowy wydawał metaliczne dźwięki. Mały nacisk albo nadmiernie duży nacisk pogarsza efekty wiercenia. Po osiągnięciu żądanej głębokości wiercenia zmniejszyć docisk umożliwić odprowadzenie urobku z otworu. Efektywność wyprowadzania urobku pogarsza się ze wzrostem głębokości wiercenia.

Wiercenie z udarem w pionie (sufitowe)

Wymagane jest użycie gumowej osłony przeciwpyłowej (brak osłony w zestawie). Wiercenie w suficie bez gumowej osłony przeciwpyłowej lub gdy jest ona uszkodzona może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie wolno prowadzić prac, przy których narzędzie robocze skierowane jest ku górze, jeśli osłona przeciwpyłowa nie została założona lub jest uszkodzona.

Wiercenie z udarem w pionie (w podłodze)

W razie potrzeby ustawić uchwyt boczny w dogodnym dla procesu wiercenia położeniu. Proces wiercenia należy prowadzić podobnie jak w poziomie. Należy jednak pamiętać, że w pozycji pionowej wiertło ma najmniejszą wydajność odprowadzenia urobku, zwłaszcza przy wierceniach głębokich i o dużych średnicach. Dlatego zalecane jest w miarę częste przedmuchanie lub przepłukanie otworu. Nieodprowadzany, nagromadzony w otworze urobek, pogarsza jakość procesu wiercenia, podwyższa temperaturę wiertła i w konsekwencji może doprowadzić do odpadnięcia płytki wiertła lub uszkodzenia głowicy młota.

Podkuwanie (dłutowanie)

Aby rozpocząć pracę z dłutem należy zamontować (zgodnie z pkt. 7 instrukcji) dłuto, a następnie ustawić pokrętło wyboru funkcji pracy na podkuwanie. Urządzenie będzie działać z włączonym udarem i wyłączonymi obrotami.

Zmiana kierunku obrotów

⚠UWAGA Nigdy nie zmieniać kierunku obrotów podczas pracy, może to spowodować uszkodzenie przekładni urządzenia!

Przełącznik zmiany kierunku obrotów (Zdj. B poz. 4) służy do natychmiastowej zmiany kierunku obrotów głowicy urządzenia. W celu zmiany kierunku obrotów należy wyłączyć urządzenie (zwolnić włącznik), ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów w pożądanej pozycji i uruchomić urządzenie.

9. Bieżące czynności obsługowe

⚠UWAGA Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu.

Przed każdym uruchomieniem:
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić (np. sprężonym powietrzem) bądź oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą; nie dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia

Po każdym użyciu:
- Odłączyć od źródła zasilania, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

10. Części zamienne i akcesoria

Zalecane akcesoria

Elektronarzędzie z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL oraz każde narzędzie (końcówkę roboczą) z chwytem SDS Plus. Prosimy uprzejmie stosować się do zaleceń producenta końcówek roboczych.
W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

⚠UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i upewnić się, że nie działa.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik Rozładowany akumulator Źle zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Urządzenie rusza z trudem	Rozładowany akumulator Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Naładować prawidłowo akumulator Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyścić otwory Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia urządzenia Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia

12. Kompletacja urządzenia,

1. Młot udarowo-obrotowy 18V – 1 sztuka., 2. Osłona przeciwpyłowa 1 sztuka, 3. Ogranicznik głębokości wiercenia. 1 sztuka, 4. Kluczykowy uchwyt wiertarski (DED7149) 1 sztuka

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7148 (rys. C)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Osłona przednia	40	Pierścień filcowy
2	Zwalniacz uchwytu SDS Plus	41	Tuleja
3	Segger	42	Wirnik+stojan
4	Wspornik sprężyny	43	Wkręt z uszczelkami
5	Sprężyna	44	Koło zębate atakujące
6	Korpus przekładni	45	Sprzęgło
7	Wkręt ST4.2 x 30	46	Wielowpust
8	Pierścień uszczelniajacy	47	Wałek pośredni
9	Łożysko	48	Kulka stalowa
10	Łożysko	49	Łożysko wahadła
11	Przycisk blokady	50	Łożysko wałeczkowe
12	Sprężynka	51	Koło zębate
13	Śruba	52	Wkręt z uszczelkami
14	Pokrętło przełącznika zmiany funkcji	53	Zacisk łożyska
15	O-ring	54	Łożysko 607
16	Przełącznik zmiany funkcji	55	Uszczelka rozdzielająca
17	Segger	56	Sprężyna
18	Sprężyna dociskowa	57	Płytka blokująca
19	Sprężyna	58	Wspornik przełącznika wiercenia
20	Koło zębate z mimośrodem	59	Sprężyna
21	Kulka stalowa	60	Wspornik przełącznika udaru
22	Tuleja udaru	61	Podpórka
23	Wielowpust	62	Obudowa część lewa
24	Pierścień pozycjonujący	63	Przełącznik kierunku obrotów
25	Uszczelka sprzęgła	64	Wbijak
26	Bijak	65	Obudowa część prawa
27	Osłona prowadnicy	66	Śruba
28	Pierścień antywstrząsowy	67	Osłona LED
29	O-ing	68	Podstawki gumowe
30	Udar	69	Akumulator
31	Segger	71--1	Pierścień mocujący rękojeści pomocniczej
32	Młotek pneumatyczny	71--2	Kołek
33	O-ring	71--3	Przycisk regulacji ogranicznika głębokości
34	Tłok aluminiowy	71--4	Kołek z oczkiem
35	Czop cylindra	71--5	Sprężyna
36	Uszczek głowicy tłoka	71--6	Zacisk obsadki rękojeści pomocniczej
37	Łożysko olejowe	71--7	Ogranicznik głębokości wiercenia
38	Uszczelka	71--8	Uchwyt pomocniczy
39	Korpus przekładni		

DED7149 (rys. D)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Osłona przednia	40	Wałek zębaty
2	Pierścień osadczy	41	Przekładnia wiercenia
3	Zwalniacz uchwytu SDS Plus	42	Wrzeciono
4	Wspornik sprężyny	43	Sprzęgło
5	Sprężyna	44	Łożysko wahadła
6	Wkręt ST4 x 30F	45	Łożysko wałeczkowe
7	Korpus przekładni	46	Koło zębate
8	Pierścień uszczelniajacy	47	Wkręt z uszczelkami
9	Łożysko wałeczkowe	48	Wkręt M5x12
10	Kulka stalowa	49	Zacisk łożyska
11	Tuleja udaru	50	Pierścień osadczy
12	Kulka stalowa	51	Łożysko olejowe
13	Pierścień	52	Uszczelka
14	Sprężyna dociskowa	53	Korpus przekładni
15	Sprężyna	54	Pierścień filcowy
16	Koło zębate z mimośrodem	55	Sprężyna
17	Przełącznik zmiany funkcji	56	Płytka blokująca
18	Przycisk blokady	57	Wspornik przełącznika trybu pracy
19	O-ring	58	Podpórka
20	Sprężynka	59	Wspornik przełącznika udaru
21	Pokrętło przełącznika zmiany funkcji	60	Sprężyna przełącznika trybu pracy
22	Wkręt ST4 x 25F	61	Obudowa
23	Pierścień pozycjonujący	62	Uszczelka olejowa
24	Pierścień osadczy	63	Wirnik+stojan
25	Uszczelka przekładni	64	Wkręt z uszczelkami
26	Pierścień uszczelniajacy	65	Obudowa część prawa
27	Tuleja	66	Wkręt ST4 x 16F
28	Bijak	67	Popychacz włącznika
29	Tuleja	68	Osłona LED
30	O-ring	70	Styki akumulatora
31	O-ring	71	Podstawki gumowe
32	Udar	73	Pierścień mocujący rękojeści pomocniczej
33	Pierścień osadczy	74	Kołek
34	Bijak	75	Przycisk regulacji ogranicznika głębokości
35	O-ring	76	Kołek z oczkiem
36	Tłok aluminiowy	77	Sprężyna
37	Uszczek głowicy tłoka	78	Zacisk obsadki rękojeści pomocniczej
38	Czop cylindra	79	Ogranicznik głębokości wiercenia
39	Łożysko 606-2Z	80	Uchwyt pomocniczy

Karta gwarancyjna

na

Młot udarowo-obrotowy

Nr katalogowy: DED7148 nr partii:.....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:.....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:.....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Młot udarowo-obrotowy	36 miesiący, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie Gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
f. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
g. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
h. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

PL

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction of use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Turning on the device
8. Use of the device
9. Ongoing maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Troubleshooting on its own
12. Completion of the device, concluding remarks
13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
14. Warranty card

General safety conditions are included as a separate brochure.
The EC Declaration of Conformity is attached to the device as a separate document. In case of lack of EC Declaration of Conformity, please contact Dedra-Exim Sp. z o.o. Service.

WARNING When working with the device, it is always recommended to follow the basic rules of occupational safety, in order to avoid the outbreak of fire, electric shock or mechanical injury.

Before operating the equipment, please read the contents of the Operation Manual. Please keep the Operation Manual, the operating safety instructions and the declaration of conformity. Strict adherence to the instructions and recommendations in the Operation Manual will prolong the life of your device.

When working, it is imperative to follow the instructions in the safety manual.

If you pass the device to another person, please also give him/her the operating instructions, work safety instructions and declaration of conformity. Dedra-Exim is not responsible for accidents caused by failure to follow the safety instructions for operation. Read all safety instructions and the operating instructions carefully. Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WARNING The SAS+ALL line device is designed to work only with SAS+ALL line chargers and batteries.

The Li-Ion battery and charger are not included with the purchased device and must be purchased separately. Use of batteries and chargers other than those dedicated to the device will void warranty rights

2. Description of the device

Fig. A: 1. SDS Plus socket, 2. Socket cover, 3. Operating mode switch, 4. Reversing switch, 5. On/off switch, 6. LED lighting, 7. Helping handle, 8. Depth stop lock, 9. Depth stop, 10. Battery socket

3. Purpose of the device

The percussion hammer is a device designed for drilling in wood, metal, plastic and other materials, percussion drilling in stone, concrete, brick and for lighter chiseling work in building materials. Thanks to the ability to change the angle of the chisel, it is possible to shoe in different positions.
It is allowed to use the device in repair and construction work, repair workshops, in amateur work, while observing the conditions of use and permissible working conditions , contained in the instruction manual.

4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible working conditions" listed below. The clamping system is adapted for use with work bits equipped with the SDS PLUS shank.
Unauthorized changes to the mechanical and electrical construction, any modifications, maintenance activities not described in the Operating Manual will be considered illegal and cause immediate loss of Warranty Rights, and the Declaration of Conformity will lose its validity. Use of the power tool not in accordance with the intended use or the Operating Instructions will result in immediate loss of Warranty Rights.

Acceptable working conditions

S1 continuous operation

Use only indoors. Battery charging temperature range 10 - 30 °C. Do not expose to temperatures above 40°C.

5. Technical data

Device model	DED7148	DED7149
Operating voltage [V].	18 d.c.	18 d.c.
Battery	Li-Ion	Li-Ion
Drill chuck: shank range	SDS Pus	SDS Plus
Speed n_0 [min^{-1}].	0-1250	0-1050
Number of functions	4	4
Vibration level measured at the handle [m/s^2].	6,129	5,19
KD measurement uncertainty	1,5	1,5
Noise emissions:		
LPA sound pressure level [dB(A)].	85,8	85,5
LWA sound power level [dB(A)].	96,8	96,5
Measurement uncertainty KLPA, KLWA [dB(A)].	3	3
Work lighting	LED	LED

Weight (without battery and charger) [kg].	2,1	2,6

Information on vibration and noise.

The combined value of vibration a_h and the measurement uncertainty were determined in accordance with EN 60745-2-6 and are given in the table
Noise emissions were determined in accordance with EN 60745-1, the values are given above in the table.

WARNING **Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when working!**

The declared vibration emission value was measured in accordance with a standard test method and can be used to compare one device with another. The vibration level stated above.
The level of vibration during actual use of the power tool may differ from the declared values depending on how the work tools are used, particularly the type of workpiece being worked on, and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposures under actual operating conditions, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is turned off or when it is turned on but not being used for work.

6. Preparation for work

WARNING **All maintenance activities, such as replacing the working tip, should be performed with the power supply disconnected.**

The hammer should be used, in a well-lit place. The switch is located in the handle of the device. The drive motor works as long as you press the switch. When handling the power tool, take such a position that you do not fall over while working. Perform the first start-up (for a period of several minutes) with the switch of the type of work set in the position of impact off.

Using the auxiliary handle

Always use the auxiliary handle supplied with the device. To adjust it and adjust it to the operator's individual preferences, loosen the handle knob, move the handle to the desired position, and then tighten it firmly. Always hold the device with both hands during operation.

Assembly of the working tip

WARNING **Each time, before starting a work cycle or when changing a work tool, check and, if necessary, replenish the amount of grease on the mounting end of the work tool.**

Too little lubricant can cause the work tool to lock in the head.
The hammer can be used with any tool with an SDS Plus (SDS) shank (with the maximum parameters listed in "Technical data").
To attach the working tool, push the SDS holder cover (Figure A, item 2) backwards, insert the working tool. Rotate the working tool in the hole until it slides in deeper (if the tool cannot be rotated, it may mean that it has already slid in to the target depth). Allow the casing to return to its original position. Make sure that the working tool is properly fixed: lay the power tool horizontally, try to extend the working tip. If it cannot be ejected it has been properly clamped. Each time you change the working tool, use it to thoroughly clean the shank chamber and lubricate the moving parts that are there.

Adjusting the angle of application

Using the knob (Figure B), select the position "tool rotation". This will allow you to change the position of the chisel, located in the tip of the hammer. Set the chisel in the selected position. Set the mode switch to the desired function.

7. Turning on the device

The device is powered by an 18V rechargeable battery. The charged battery slides into the guide in the handle until the handle latch engages. The device is ready to work. To start working with the device, press the start button (Fig. A, 5).

WARNING **Perform no-load operation tests only when the power tool is facing down**

8. Use of the device

WARNING **Before starting the power tool, make sure that the side handle is twisted tightly enough that it will not move due to the vibration of the hammer.**

WARNING **Do not use non-SDS-plus work tools together with a drill chuck for impact drilling or chiseling. SDS-plus work tools and their chucks are damaged during impact drilling and chiseling.**

Modes of operation

The rotary hammer has four modes of operation - ordinary drilling, drilling with impact, shoeing with change of chisel angle, forging (see Fig. B). The switch is located in the place marked in Fig. A item 3. To change the mode, turn the mode knob (Fig. A item 2) and set it to the appropriate position. Individual functions:
Item 1 Drilling (in wood, metal, plastic, etc.).
Item 2. Impact drilling (drilling in hard materials, such as concrete, masonry, etc.).
Item 3 Shoeing with change of chisel angle
Item 4 Impact (shoring, chipping, demolition, etc.).
During operation of the percussion hammer, a slight rotational movement of the working tip is allowed.
Loosen the handle by unscrewing the handle. Slide the handle onto the head so that the clamp is in the embossing.Adjust the angle. Clamp the handle onto the device by twisting the handle.

Fixing the drilling depth stop.

Press the stop lock buttons (Fig. A item 8). Slide the stop to the appropriate depth, lock with the button.

Ensure that there are no live electrical wires, pipes or other residential building infrastructure cables in the drilling zone.

If there is suspicion, or we locate wires near the drilling zone, it is imperative to disconnect the circuits from the power supply.

Drilling without impact

Set the mode selector to the drilling function, insert the drill bit suitable for the material to be processed. Apply the drill to the material, turn on the device.

Horizontal impact drilling

Drilling small-diameter holes begins by applying the tip of the drill and lightly pressing the drill against the wall. Making deep drillings with long drills requires gradual countersinking. Drill lengths should be selected so that the drill bit following halfway into the hole. Starting drilling with extended drills is not allowed and is very dangerous. Select the pressure so that the percussion mechanism emits metallic sounds during operation. Little pressure or excessive pressure worsens the effects of drilling. After reaching the desired drilling depth, reduce the pressure to allow the excavated material to be carried out of the hole. The efficiency of excavated material removal deteriorates with increasing drilling depth.

Vertical (ceiling) hammer drilling

The use of a rubber dust cover is required (no cover included). Drilling into the ceiling without the rubber dust cover or when it is damaged may cause damage to the machine. Do not carry out work with the working tool pointing upward if the dust cover is not attached or is damaged.

Drilling with a vertical impact (in the floor)

If necessary, adjust the side handle to a convenient position for the drilling process. The drilling process should be carried out similarly to horizontal drilling. However, it should be borne in mind that in the vertical position the drill bit has the least efficiency in discharging the excavated material, especially when drilling deep and with large diameters. Therefore, it is recommended to purge or flush the hole as often as possible. Undrained, accumulated spoil in the hole, deteriorates the quality of the drilling process, increases the temperature of the drill bit and, as a consequence, can lead to the fall of the drill plate or damage to the hammer head.

Shoeing (chiseling)

To start working with the chisel, mount (according to paragraph 7 of the manual) the chisel, and then set the work function selection knob to shoeing. The device will operate with the impact on and the rotation off.

Changing the direction of rotation

WARNING **Never change the direction of rotation during operation, this may damage the unit's gearbox!**

The switch for changing the direction of rotation (Fig. B item 4) is used to immediately change the direction of rotation of the device head. To change the direction of rotation, turn off the device (release the switch), set the direction change switch to the desired position and start the device.

9. Ongoing maintenance

WARNING **All maintenance activities, such as replacing the working tip, should be performed with the power supply disconnected.**

Before each startup:
- Check that the motor vents are not obstructed or dirty. If necessary, uncover (e.g. with compressed air) or clean with a cloth slightly dampened with water; do not allow water to get inside the unit

After each use:
- Disconnect from the power source to avoid accidental activation by bystanders or when moving.

Keep the device out of the reach of children, if possible in the original packaging.

10. Spare parts and accessories

Recommended accessories

The power tool of the SAS+ALL line can be equipped with any battery and charger of the SAS+ALL line and any tool (work bit) with SDS Plus shank. Please kindly follow the recommendations of the work bit manufacturer.
To purchase spare parts and accessories, contact Dedra-Exim Service. Contact information can be found on page 1 of the manual. When ordering spare parts, please specify the PART number located on the nameplate and the part number from the assembly drawing. During the warranty period, repairs are carried out according to the terms of the Warranty Card. Please hand over the advertised product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the advertised product), or send it to DEDRA - EXIM Central Service. Please kindly enclose the warranty card issued by the Importer. Without this document, the repair will be treated as post-warranty. After the warranty period, repairs are performed by the Central Service. The damaged product should be sent to the Service (shipping costs are covered by the user).

11. Troubleshooting on its own

Unplug the device from the power source and make sure it is not working before troubleshooting it yourself.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The device is not working	Defective switch Discharged battery Badly installed battery	Take the device to a service center Charge the battery Fix correctly
The device starts with difficulty	Discharged battery Operating parameters exceeded	Charge the battery properly Reduce the load on the power tool

The engine is overheating	Clogged vents Operating parameters exceeded Too much tool pressure	Clean the holes Turn off the power tool, postpone work until the device has cooled down completely Reduce the load on the power tool

12. Device completion,

1. percussion hammer 18V - 1 piece, 2. dust cover 1 piece, 3. drilling depth stop. 1 piece, 4. Keyed drill chuck (DED7149) 1 piece.

13. Information for users on disposal waste electrical and electronic equipment

(applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with other waste. The correct thing to do if you need to dispose of, reuse or recover components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to preserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts that may be threatened by improper waste handling. Improper waste disposal is at risk of penalties under relevant local regulations.

Users in the European Union countries

If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide additional information.

Disposal of devices in countries outside the European Union.

Such symbol applies only to European Union countries. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for the correct course of action.

Warranty card

at

Rotary hammer

Part No.: DED7148 Lot No.:.....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date:.....

Dealer stamp

Date and signature of vendor:.....

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of failure to comply with the guidelines contained in the Owner's Manual and the warranty card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place User's signature

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4.By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
Rotary hammer	36 months, counting from the date of purchase of the Product shown in this Warranty Card

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User should present the completed warranty card for the Product and the User should make the circumstances of the purchase of the Product plausible, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in "Completion of the device" included in the User's Manual.

2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the steps specified in particular in the User's Manual have been carried out correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.

The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

EN

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").

2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.

4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.

5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.

6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, delete, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.

7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Fotografie a nákresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapnutí zařízení
8. Používání zařízení
9. Běžné servisní činnosti
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Svépomocné odstraňování poruch
12. Kompletace zařízení
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční listf

Veobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka.
ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

⚠ POZOR **Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.**

Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

⚠ POZOR **Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat.**

V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

⚠ POZOR **Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.**

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Upínání SDS Plus, 2. Kryt upínání, 3. Přepínač provozního režimu, 4. Přepínač změny směru otáček, 5. Spínač, 6. LED osvětlení, 7. Pomocná rukojeť, 8. Pojistka omezovače hloubky, 9. Omezovač hloubky, 10. Zásuvka baterie

3. Určení zařízení

Rotační kladivo s příklepem je zařízení navržené pro vrtání do dřeva, kovu, plastu a jiných materiálů, příklepové vrtání do kamene, betonu, cihly, a pro lehčí práce spojené s drážkováním stavebních materiálů. Díky možnosti změny úhlu nastavení dláta je možné sbíjení v různých polohách.
Zařízení můžete používat pro stavební a opravné práce, v dílnách, pro hobby práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami". Upínací systém je přizpůsoben spolupráci s pracovními nástroji vybavenými uchycením SDS PLUS.
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí svou platnost. Používání elektronářadí v rozporu s určením nebo návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky
S1 nepřerušovaná práce
Používejte pouze v uzavřených prostorách. Rozsah teploty nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě nad 40 °C.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7148	DED7149
Provozní napětí [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulátor	Li-Ion	Li-Ion
Vrtací sklíčidlo: rozsah uchycení	SDS Pus	SDS Plus
Rychlost otáček n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Počet funkcí	4	4
Hladina vibrací měřená na rukojeti [m/s^2]	6,129	5,19
Nejistota měření KD [m/s^2]	1,5	1,5
Emise hluku:		
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Nejistota měření KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Pracovní osvětlení	LED	LED
Hmotnost (bez akumulátoru a nabíječky) [kg]	2,1	2,6

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 60745-2-6 a uvedeny v tabulce
Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

⚠ POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!**

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.
Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava k práci

⚠ POZOR **Všechny servisní činnosti, jako je výměna pracovního nástroje, provádějte při odpojeném napájení.**

Kladivo používejte na dobře osvětleném místě. Spínač se nachází na rukojeti zařízení. Motor pracuje tak dlouho, jak dlouho stlačujete spínač. Při používání elektronářadí zaujměte takovou polohu, abyste se nepřevrátili. První zapnutí (na několik minut) proveďte pomocí přepínače provozního režimu nastaveného do polohy vypnutý příklep.

Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť přiloženou k zařízení. Abyste ji nastavili a přizpůsobili svým potřebám, uvolněte knoflík na rukojeti, nastavte rukojeť do požadované polohy a pak knoflík silně utáhněte. Při práci vždy držte zařízení oběma rukama.

Montáž pracovního nástroje

⚠ POZOR **Vždy, před zahájením práce nebo při změně pracovního nástroje, zkontrolujte a eventuálně doplňte mazivo na upínání pracovního nástroje.**

Příliš malé množství maziva může způsobit zaseknutí pracovního nástroje v hlavě. Kladivo můžete používat s každým nástrojem s upínáním SDS Plus (SDS) (s maximálními parametry uvedenými v „Technických údajích").
Abyste mohli připevnit pracovní nástroj, přesuňte kryt upínání SDS (obr. A, pol. 2) dozadu, zasuňte pracovní nástroj. Pracovní nástroj otočte v otvoru do okamžiku, až se zasune hlouběji (pokud pracovní nástroj nelze otočit, znamená to, že se zasunul již nadoraz). Uvolněte kryt do výchozí polohy. Ujistěte se, že jste pracovní nástroj správně připevnili: položte elektronářadí vodorovně, zkuste vysunout pracovní nástroj. Pokud nelze vysunout, je správně připevněn. Každou výměnu pracovního nástroje využijte k důkladnému vyčištění upínacího pouzdra a k namazání pohyblivých součástí, které se tam nacházejí.

Nastavení úhlu přiložení

Pomocí kolečka (obr. B) vyberte polohu „rotace nářadí". Umožní to změnit polohu dláta, umístěného v hlavě kladiva. Dláto nastavte do vybrané polohy. Přepínač provozního režimu přepněte do požadovaného režimu.

7. Zapnutí zařízení

Zařízení je napájeno z akumulátoru s napětím 18 V. Nabitý akumulátor zasuňte do vodítka v rukojeti, až zapadne západka úchytu. Zařízení je připraveno k práci. Abyste mohli začít pracovat se zařízením, stiskněte síťový spínač (obr. A, 5).

⚠ POZOR **Zkoušku práce bez zatížení provádějte pouze tehdy, když máte elektronářadí nasměrováno dolů.**

8. Používání zařízení

⚠ POZOR **Před uvedením elektronářadí do provozu se ujistěte, že boční úchyt je utažen tak, že se nebude přesouvat při vibracích kladiva.**

⚠ POZOR **Nepoužívejte pracovní nástroje bez SDS-plus s vrtacím sklíčidlem pro příklepové vrtání nebo obrážení. Nástroje SDS-plus a jejich sklíčidla se při příklepovém vrtání a obrážení poškozují.**

Provozní režimy

Rotační kladivo s příklepem má čtyři provozní režimy – běžné vrtání, vrtání s příklepem, sbíjení se změnou úhlu dláta, příklep (viz obr. B). Přepínač se nachází na místě označeném na obr. A pol. 3. Chcete-li změnit provozní režim, otočte kolečko změny provozního režimu (fotografie I pol. 2) a nastavte jej do vhodné polohy. Jednotlivé režimy:
Pol. 1. Vrtání (do dřeva, kovu, plastu atp.)
Poz. 2. Vrtání s příklepem (vrtání do tvrdých materiálů, např. do betonu, zdi atp.) – fot. I pol. 3.
Poz. 3. Sbíjení se změnou úhlu nastavení dláta
Poz. 4. Příklep (sbíjení, drolení, bourání atp.)
Při práci s rotačním kladivem s příklepem je přípustné nepatrné otáčení pracovního nástroje.
Uvolněte úchyt vyšroubováním rukojeti. Nasuňte úchyt na hlavu tak, aby objímka byla natěsno. Nastavte úhel. Úchyt upněte na zařízení tak, že zašroubujete rukojeť. Připevnění omezovače hloubky vrtání.
Stiskněte tlačítka pojistky omezovače (obr. A pol. 8). Zasuňte omezovač do příslušné hloubky a zablokujte tlačítkem.

⚠ POZOR **Ujistěte se, že v prostoru vrtání nejsou elektrické kabely pod napětím, trubky a jiné konstrukční části obytné budovy.**

Pokud si myslíte, že se nacházejí, nebo najdete kabely v blízkosti místa vrtání, bezpodmínečně je odpojte od napájecí sítě.

Vrtání bez příklepu

Přepněte přepínač provozního režimu na funkci vrtání, nasaďte vrták příslušný pro obráběný materiál. Přiložte vrták k materiálu, zapněte zařízení.

Vrtání s příklepem ve vodorovné rovině

Vrtání otvorů s malým průměrem začněte přiložením konce vrtáku ke stěně a lehkým přitlačením vrtačky. Hlubové vrtání s dlouhými vrtáky vyžaduje postupné prohlubování. Délku vrtání vyberte tak, aby se každý další vrták zahloubil do poloviny hloubky otvoru. Nezačínejte vrtat prodlouženými vrtáky, je to velmi nebezpečné. Sílu přítlaku vyberte tak, aby při práci příklepový mechanismus vydával kovový zvuk. Slabý nebo příliš silný přítlak zhoršuje účinek vrtání. Po dosažení požadované hloubky vrtání snižte přítlak a umožněte odvést vyvrtaný materiál z otvoru. Účinnost odvádění materiálu se zhoršuje s narůstající hloubkou vrtání.

Vrtání s příklepem ve svislé rovině (do stropu)

Je vyžadováno použití gumové protiprachové ochrany (není v sadě). Vrtání do stropu bez gumové protiprachové ochrany nebo při jejím poškození může způsobit poškození zařízení. Neprovádějte práce, u kterých je pracovní nástroj nasměrován nahoru, pokud jste nenasadili protiprachovou ochranu nebo pokud je ochrana poškozená.

Vrtání s příklepem ve svislé rovině (do podlahy)

Bude-li třeba, nastavte boční úchyt do polohy odpovídající vrtání. Vrtání provádějte stejně jako ve vodorovné rovině. Pamatujte však, že vrták má ve svislé rovině nejnižší účinnost odvádění odpadu, zejména při hlubokém vrtání a vrtání s velkým průměrem. Proto se doporučuje, je-li to možné, časté profouknutí nebo propláchnutí otvoru. Neodvedený, nahromaděný odpad v otvoru zhoršuje kvalitu procesu vrtání, zvyšuje teplotu vrtáku a v následku může způsobit odpadnutí destičky vrtáku nebo poškození hlavy kladiva.

Sbíjení (vysekávání)

Abyste začali pracovat s dlátem, namontujte (podle bodu 7 návodu) dláto a pak nastavte kolečko výběru provozního režimu na funkci sbíjení. Zařízení bude fungovat se zapnutým příklepem a vypnutými otáčkami.

Změna směru otáček

⚠ POZOR **Nikdy neměňte směr otáček při práci, může to poškodit převodovku zařízení!**

Přepínač změny směru otáček (fot. B pol. 4) slouží pro okamžitou změnu směru otáček hlavy zařízení. Abyste mohli změnit směr otáček, vypněte zařízení (uvolněte spínač), nastavte přepínač změny směru otáček do požadované polohy a zapněte zařízení.

9. Běžné servisní činnosti

⚠ POZOR **Všechny servisní činnosti, jako je výměna pracovního nástroje, provádějte při odpojeném napájení.**

Před každým zapnutím:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. Bude-li třeba, zprůchodněte je (např. stlačeným vzduchem) nebo vyčistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou; nedovolte, aby voda pronikla do vnitřku zařízení.

Po každém použití:

- Odpojte od zdroje napájení, abyste zabránili náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti a bude-li to možné, v originálním obalu.

10. Náhradní díly a příslušenství

Doporučené příslušenství

Elektronářadí řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL a každým nářadím (pracovním nástrojem) s upínáním SDS Plus. Dodržujte pokyny výrobce pracovních nástrojů.
Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

11. Svépomocné odstraňování poruch

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Špatně vložený akumulátor	Připevněte správně
Zařízení se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabijte správně akumulátor
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektronářadí
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektronářadí, práci odložte, až kladivo úplně vychladne
	Příliš velký přítlak nářadí	Snižte zatížení elektronářadí

12. Kompletace zařízení

1. Rotační kladivo s příklepem 18V – 1 kus, 2. Protiprachová ochrana, 1 kus, 3. Omezovač hloubky vrtání 1 kus, 4. 13mm rychloupínací sklíčidlo (DED7149) 1 kus

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

Pro
Rotační kladivo s příklepem

Katalogové číslo: DED7148
Sériové číslo:.....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: ……

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:
1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Rotační kladivo s příklepem	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky:
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a) Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b) Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c) Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d) Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e) Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
f) Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
g) odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
h) plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

5. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.
IV. Postup při reklamaci:
1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
6. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
7. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
8. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
9. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
10. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
11. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

CZ

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

Preklad originálneho návodu

SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia
13. Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra.
Vyhlásenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chýba Vyhlásenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

⚠ POZOR **Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.**

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky

⚠ POZOR **Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.**

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

⚠ POZOR **Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.**

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Opis zariadenia

Obr. A: 1. Otvor SDS Plus, 2. Kryt otvoru, 3. Prepínač režimu práce, 4. Prepínač zmeny smeru otáčok, 5. Zapínač, 6. LED osvetlenie, 7. Pomocná rukoväť, 8. Blokáda obmedzovača hĺbky, 9. Obmedzovač hĺbky, 10. Zásuvka na batériu

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Vŕtacie kladivo je zariadenie navrhnuté na vŕtanie do dreva, kovu, plastu a do iných materiálov, na príklepové vŕtanie do kameňa, betónu, tehly a na iné ľahšie práce súvisiace so sekaním v stavebných materiáloch. Vďaka možnosti nastavenia uhla sekáča, je možné sekať v rôznych polohách.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Systém upevnenia je určený pre koncovky (pracovné nástroje) so stopkou SDS PLUS.
Žiadnym spôsobom nezasahujte a nemeňte mechanickú konštrukciu a elektrické prvky zariadenia, dodržiavajte pokyny uvedené v požívateľskej príručke, v opačnom prípade okamžite prestáva platiť udelená záruka výrobcu a vyhlásenie o zhode. Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite tratí udelená záruka.

Prípustné pracovné podmienky

S1 Neustála práca

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad + 40 °C

5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7148	DED7149
Pracovné napätie [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulátor	Li-Ion	Li-Ion
Vŕtačkové skľučovadlo: rozpätie uchopenia	SDS Pus	SDS Plus
Uhlová rýchlosť n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Počet funkcií	4	4
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti [m/s^2]	6,129	5,19
Nepresnosť merania KD [m/s^2]	1,5	1,5
Hlučnosť:		
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Úroveň akustického tlaku (hluku) LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Nepresnosť merania KPA, KWA [dB(A)]	3	3
Pracovné osvetlenie	LED	LED
Hmotnosť (bez akumulátora a nabíjačky) [kg]	2,1	2,6

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 60745-2-6 a sú uvedené v tabuľke
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

⚠ POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!**

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.
Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu/používanie

⚠ POZOR **Všetky činnosti súvisiace s obsluhou a údržbou, také ako výmena pracovnej koncovky, vykonávajte iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia.**

Kladivo používajte iba na dobre osvetlenom mieste. Zapínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor je spustený tak dlho, kým stláčate spúšť (zapínač). Počas práce s elektronáradím zaujmite takú polohu, aby ste sa počas vykonávania práce neprevrátili. Pri prvom spustení (trvajúcom niekoľko minút) prepínač režimu práce musí byť nastavené na polohe s vypnutým príklepom.

Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť, ktorá je súčasťou súpravy zariadenia. Keď ju chcete nastaviť a prispôsobiť podľa individuálnych potrieb, najprv povoľte upevňovacie koliesko rukoväte, rukoväť nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite. Náradie počas práce vždy držte oboma rukami.

Upevnenie pracovnej koncovky

⚠ POZOR **Vždy pred začatím pracovného cyklu, alebo vždy pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte.**

Následkom nedostatočného množstva maziva môže dôjsť k zablokovania pracovného nástroja v hlave zariadenia.
Kladivo sa môže používať s každým pracovným nástrojom so stopkou SDS Plus (SDS) (s prípustnými parametrami podľa „Technických parametrov").
Keď chcete upevniť pracovný nástroj najprv presuňte kryt otvoru SDS (obr. A, pol. 2) dozadu, a následne vsuňte pracovný nástroj. Pracovný nástroj otáčajte v otvore dovtedy, kým sa nevsunie hlbšie (ak sa nástroj nedá otočiť, môže to znamenať, že je už dostatočne vsunutý). Povoľte kryt, aby sa mohol vrátiť do základnej polohy. Skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: elektronáradie postavte zvislo, skúste pracovnú koncovku vytiahnuť. Ak sa nedá vytiahnuť, je správne upevnený. Vždy pri každej výmene pracovného nástroja dôkladne vyčistite komoru držiaka a namažte všetky pohyblivé prvky, ktoré sa tam nachádzajú.

Nastavenie pracovného uhla

Kolieskom (obr. B) vyberte polohu „rotácia nástroja". Následne môžete nastaviť uhol sekáča umiestneného v hlave kladiva. Nastavte sekáč v požadovanej polohe. Prepínač režimu práce pretočte na požadovanú funkciu.

7. Zapínanie zariadenia

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabitý akumulátor vsuňte do vodidla v rukoväti, kým sa akumulátor nezablokuje (počuť charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie. Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. A, 5).

⚠ POZOR **Náradie bez zaťaženia môžete skúšať iba vtedy, keď je nasmerované dole.**

8. Používanie zariadenia

⚠ POZOR **Pred spustením elektronáradia sa uistite, či je bočná rúčka dotiahnutá dostatočne silno, aby sa následkom vibrácií kladiva nepresúvala.**

⚠ POZOR **Nepoužívajte pracovné nástroje bez SDS-plus s vŕtacím skľučovadlom pre príklepové vŕtanie alebo obrážanie. Nástroje SDS-plus a ich skľučovadla sa pri príklepovom vŕtaní a obrážaní poškodzujú**

Režimy práce

Vŕtacie kladivo má štyri režimy práce – obyčajné vŕtanie, príklepové vŕtanie, zbíjanie so slobodným otáčaním nástroja, pevné zbíjanie (pozrite obr. B). Prepínač sa nachádza na mieste, ktoré je označené na obr. A, pol pol. 3. Keď chcete zmeniť režim práce, pretočte koliesko výberu režimu práce (obr. I pol. 2) a nastavte požadovaný režim. Jednotlivé funkcie:
Pol. 1. Vŕtanie (do dreva, kovu, plastu ap.)
Pol. 2. Príklepové vŕtanie (do tvrdých materiálov, napr. do betónu, tehál ap.) – obr. I pol. 3.
Pol. 3. Zbíjanie so slobodným otáčaním nástroja
Pol. 4. Príklep (sekanie, zbíjanie, búranie ap.)
Pri práci s vŕtacím kladivom je povolený nepatrný rotačný pohyb pracovnej koncovky.
Povoľte uchopenie odskrutkovaním rukoväte. Držiak nasuňte na hlavu tak, aby objímka zapadla do profilovania. Nastavte požadovaný uhol. Dotiahnite držiak na zariadení zaskrutkovaním rukoväte.
Upevnenie obmedzovača hĺbky vŕtania**.**
Stlačte tlačidlá blokády obmedzovača (obr. A pol. 8). Obmedzovač vsuňte na požadovanú hĺbku, a následne zablokujte tlačidlom.

⚠ POZOR **Uistite sa, či na mieste, v ktorom chcete vŕtať, nie sú elektrické káble pod napätím, rúry a iné rozvody či používaná infraštruktúra.**

Ak podozrievate, alebo ste už v blízkosti miesta vŕtania detegovali káble, musíte ich bezpodmienečne odpojiť od el. napätia.

Vŕtanie bez príklepu

Prepínač režimu práce nastavte na funkciu vŕtania, vložte príslušný vrták podľa opracovávaného materiálu. K materiálu priložte vrták, a následne spustite zariadenie.

Príklepové vŕtanie pozdĺžnym smerom

Pri vŕtaní otvorov s malým priemerom, najprv koncovku vrtáka priložte k povrchu a vŕtačku jemne dotlačte k stene. Pri vŕtaní hlbokých otvorov dlhými vrtákmi je potrebné otvor prehlbovať postupne. Vrtáky voľte tak, aby sa nasledujúci vrták zasúval do už vyvŕtaného otvoru do polovice svojej dĺžky. Nikdy nezačínajte hneď vŕtať s dlhými vrtákmi, je to zakázané a veľmi nebezpečné. Nástroj pritláčajte s náležitou silou tak, aby počas práce príklepový mechanizmus vydával kovové zvuky. Príliš slabá alebo príliš silná sila zhoršuje efektívnosť vŕtania. Keď vyvŕtate otvor s požadovanou hĺbkou, povoľte prítlak, aby ste umožnili odvedenie sutiny z otvoru. Efektívnosť odvádzania sutiny sa zhoršuje spolu so zväčšovaním hĺbky vŕtaného otvoru.

Príklepové vŕtanie v zvislom smere (do stropu)

Pri vŕtaní sa musí používať gumový protiprachový kryt (nie je v súprave). Pri vŕtaní v strope používajte gumový protiprachový kryt, v opačnom prípade (ak sa nepoužíva alebo je poškodený), môže dôjsť k poškodeniu zariadenia. Práce pri ktorých pracovný nástroj smeruje hore sa musia vykonávať iba s funkčným protiprachovým krytom, vykonávanie takých prác bez krytu, alebo ak je poškodený, je zakázané.

Príklepové vŕtanie v zvislom smere (do podlahy)

Ak je to potrebné, bočnú rukoväť nastavte v náležitej polohe, príslušne k zamýšľanému spôsobu vŕtania. Proces vŕtania vykonajte podobne ako vŕtanie v zvislom smere. Pripomíname, že efektívnosť odvádzania sutiny vrtákom je v zvislej polohe najnižšia, predovšetkým pri vŕtaní hlbokých otvorov a/alebo s veľkým priemerom. Preto odporúčame počas vŕtania otvor náležite často prefukovať alebo vyplachovať. Neodvedená, nahromadená sutina v otvore zhoršuje kvalitu procesu vŕtania, zvyšuje teplotu vrtáka, čo následne môže viesť k zapáleniu doštičky vrtáka alebo k poškodeniu hlavy kladiva.

Zbíjanie (sekanie)

Keď chcete pracovať so sekáčom, namontujte (podľa bodu 7 príručky) dláto, a následne nastavte koliesko režimu práce na zbíjanie (so slobodným otáčaním nástroja). Náradie bude fungovať s vypnutým príklepom a vypnutou rotáciou.

Zmena smeru otáčok

⚠ POZOR **Nikdy v žiadnom prípade neprepínajte smer otáčok počas práce, takým spôsobom sa môže poškodiť prevod zariadenia!**

Prepínač zmeny smeru otáčok (obr. B pol. 4) je určený na okamžitú zmenu smeru otáčok hlavy zariadenia. Keď chcete zmeniť smer otáčok, najprv vypnite zariadenie (pustite zapínaciu spúšť), prepínač smeru otáčok prepnite na požadovaný smer, a spustite zariadenie.

9. Priebežné obslužné činnosti

⚠ POZOR **Všetky činnosti súvisiace s obsluhou a údržbou, také ako výmena pracovnej koncovky, vykonávajte iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia.**

Pred každým spustením:
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Keď je to potrebné, vyčistite (napr. stlačeným vzduchom) alebo očistite jemne navlhčenou handričkou; zabráňte, aby sa do vnútra náradia dostala voda.

Po každom použití:
- Odpojte od zdroja el. napätia, aby nedošlo k náhodnému spusteniu postrannou osobou alebo k náhodnému spusteniu počas prenášania.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Odporúčané príslušenstvo

Elektronáradie zo série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou zo série SAS+ALL, a s rôznymi nástrojmi (pracovnými koncovkami) so stopkou SDS Plus. Dodržujte pokyny a odporúčania výrobcu používaných pracovných koncoviek.
Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Elektronáradie vypnite, pozastavte práce kým náradie úplne nevychladne.
	Príliš silné pritláčanie náradia	Znížiť zaťaženie elektronáradia

12. Diely zariadenia,

1. Vŕtacie kladivo 18V – 1 ks, 2. Protiprachový kryt - 1 ks, 3. Obmedzovač hĺbky vŕtania - 1 ks, 4. 13 mm rýchloupínacie skľučovadlo (DED7149) - 1 ks

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Vŕtacie kladivo

Katalógové č.: DED7148
Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu :.....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....
dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:
1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vŕtacie kladivo	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:
1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a) Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b) Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c) Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d) Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e) Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
f) Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
g) sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
h) boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
5. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.
IV. Reklamačná procedúra:
1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
11. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

SK

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

Preklad originálneho návodu

LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Įrenginio įjungimas
8. Įrenginio naudojimas
9. Einamieji priežiūros veiksmai
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Įrenginio komplektacija
13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
14. Garantinis lapas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.
EB atitikties deklaracija pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

⚠ DEMESIO **Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.**

Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

⚠ DEMESIO **Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.**

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

⚠ DEMESIO **Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais.**

Ličio jonu akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

2. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. „SDS Plus“ lizdas, 2. Lizdo apsauga, 3. Darbo režimo perjungiklis, 4. Sukimosi krypties perjungiklis, 5. Įjungiklis, 6. LED apšvietimas, 7. Pagalbinė rankena, 8. Gylio ribotuvo blokavimas, 9. Gylio ribotuvas, 10. Baterijos lizdas

3. Įrenginio paskirtis

Perforatorius yra skirtas gręžti medieną, metalą, plastiką ir kitas medžiagas, smūginiu būdu galima gręžti akmenį, betoną, plytas ir atlikti lengvesnius darbus, susijusius su statybinių medžiagų kalimu. Kalto kampo nustatymo galimybė leidžia naudoti įrankį skirtingose pozicijose.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Tvirtinimo sistema yra pritaikyta darbui su darbiniais įrankiais, turinčiais „SDS PLUS“ antgalį.
Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja Atitikties deklaraciją ir Garantines teises. Naudojant elektros įrankį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos.

Leistinos darbo sąlygos

S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 ºC. Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 40 °C temperatūra.

5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7148	DED7149
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumuliatorius	Li-Ion	Li-Ion
Grąžto griebtuvas: diapazonas	SDS Pus	SDS Plus
Sūkių skaičius n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Funkcijų skaičius	4	4
Vibracijų lygis ant rankenos [m/s^2]	6,129	5,19
Matavimo paklaida KD [m/s^2]	1,5	1,5
Triukšmo emisija:		
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Garso galios lygis LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Matavimo paklaida KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Darbinis apšvietimas	LED	LED
Svoris (be akumuliatoriaus ir įkroviklio) [kg]	2,1	2,6

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-6 ir nurodytos lentelėje. Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

⚠ DEMESIO **Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO **Visi tokie veiksmai, kaip pvz. darbinio antgalio keitimas, turi būti atliekami išjungus maitinimo šaltinį.**

Perforatorius turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Įjungiklis yra įrenginio rankenoje. Variklis veikia tiek ilgai, kiek ilgai spaudžiame įjungiklį. Naudojant elektros įrankį, reikia priimti tokią poziciją, kad darbo metu neįmanoma būtų apsiversti. Pirmas įjungimas (kelioms minutėms) turi būti atliktas, kai darbo režimo perjungiklis yra pozicijoje „smūginis darbo režimas – išjungtas“.

Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet reikia naudoti pagalbinę rankeną, esančią įrenginio komplekte. Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualiems operatoriaus poreikiams, reikia atsukti rankenos rankenėlę, nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir vėl stipriai užsukti rankenėlę. Darbo metu visuomet laikyti įrenginį abejomis rankomis.

Darbinio antgalio tvirtinimas

⚠ DEMESIO **Kiekvieną kartą prieš pradedant darbo ciklą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio montažinio antgalio.**

Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve.
Perforatorius gali būti naudojamas su kiekvienu įrankiu, turinčiu „SDS Plus“ (SDS) rankeną, kurios maksimalūs parametrai yra nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.
Norint pritvirtinti darbinį įrankį, reikia perstumti „SDS“ rankenos apsaugą (pav. A, poz. 2) atgal ir įdėti darbinį įrankį. Pasukti darbinį įrankį griebtuve tol, kol jis bus įstumtas giliausiai (jei įrankis nesisuka, tai gali reikšti, kad jis pasiekė galutinę poziciją). Leisti apsaugai grįžti į pirmutinę poziciją. Įsitikinti, kad darbinį įrankis buvo teisingai įtvirtintas: padėti elektros įrankį horizontaliai ir pabandyti ištraukti darbinį įrankį. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, kad jis buvo įtvirtintas teisingai. Kiekvieną kartą keičiant darbinį įrankį, būtina kruopščiai nuvalyti griebtuvo angą ir patepti joje esančius judančius elementus.

Darbo kampo nustatymas

Reguliatoriaus pagalba (pav. B) pasirinkti poziciją „įrankio rotacija“. Tai leis pakeisti kalto, esančio perforatoriaus griebtuve, poziciją. Nustatyti norimą kalto poziciją. Perjungti darbo režimo perjungiklį į norimą funkciją.

7. Įrenginio įjungimas

Įrenginio maitinimo elementas yra 18V įtampos akumuliatorius. Įkrautą akumuliatorių įdedame į lizdą rankenoje, kol suveiks fiksatorius rankenoje. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui. Norint pradėti darbą su įrankiu, reikia paspausti įjungiklį (pav. A, 5).

⚠ DEMESIO **Darbo testus be apkrovos galima atlikti tik tuomet, kai elektros įrankis yra nukreiptas žemyn.**

8. Įrenginio naudojimas

⚠ DEMESIO **Prieš įjungiant elektros įrankį, reikia įsitikinti, ar šoninė rankena yra stipriai užsukta ir nejudės dėl perforatoriaus vibracijų.**

⚠ DEMESIO **Nenaudokite darbo įrankių be SDS-plus kartu su smūginio gręžimo laikikliu arba kaltavimui. SDS-plus darbo įrankiai ir laikikliai yra pažeidžiami smūginio gręžimo ir kaltavimo metu.**

Darbo režimai

Perforatorius turi keturis darbo režimus – paprastas gręžimas, smūginis gręžimas, kalimas keičiant kalto kampą, kalimas (žiūr. pav. B). Perjungiklis yra vietoje, kuri yra parodyta pav. A poz. 3. Norint pakeisti darbo režimą, reikia pasukti darbo režimo rankeną (nuotr. I poz. 2) ir nustatyti ją norimoje pozicijoje. Funkcijos:
Poz. 1. Gręžimas (medienoje, metale, plastike ir pan.)
Poz. 2. Smūginis gręžimas (kietose medžiagose - pvz. betone, sienoje ir pan.) - nuotr.. I poz. 3.
Poz. 3. Kalimas su kalto kampo keitimu
Poz. 4. Smūgis (kalimas, griovimas ir pan.)
Dirbant su perforatoriumi, galimas nežymus darbinio antgalio sukimosi judesys.
Atpalaiduoti rankeną atsukus rankenėlę. Uždėti rankeną taip, kad apkaba atsirastų jai skirtoje vietoje. Nustatyti kampą. Užspausti rankeną įrankyje užsukant rankenėlę.
Gręžimo gylio ribotuvo tvirtinimas.
Paspausti ribotuvo blokavimo mygtukus (pav. A poz. 8). Įdėti ribotuvą į atitinkamą gylį, užblokuoti mygtuku.

DEMESIO **Įsitikinti, ar gręžimo zonoje nėra elektros laidų, vamzdžių ar kitų gyvenamojo pastato infrastruktūros elementų.**

Jei numanome arba rasime gręžimo zonoje laidus, reikia besąlygiškai juos atjungti nuo elektros tinklo.

Gręžimas be smūgio

Nustatyti darbo režimo perjungiklį pozicijoje „gręžimas“, įdėti grąžtą, atitinkantį apdirbamą medžiagą. Pridėti grąžtą prie medžiagos ir įjungti įrenginį.

Horizontalus smūginis gręžimas

Nedidelio skersmens skylučių gręžimą pradedame nuo grąžto galo pridėjimo ir nestipraus gręžtuvo prispaudimo prie sienos. Gręžiant gilias skyles su ilgais grąžtais, reikia palaipsniui gilinti. Grąžtų ilgį reikia parinkti taip, kad grąžtas iki pusės būtų skylėje. Draudžiama gręžti pailgintais grąžtais, nes tai yra labai pavojinga. Spaudimo jėgą reikia parinkti taip, kad darbo metu smūgio mechanizmas skleistų metalinius garsus. Silpnas arba pernelyg stiprus spaudimas pablogina gręžimo rezultatus. Pasiekus norimą gręžimo gylį, sumažinti spaudimą ir leisti grąžtui pašalinti dulkes iš skylės. Kuo didesnis yra gręžimo gylis, tuo blogesnis dulkių šalinimo efektyvumas.

Vertikalus smūginis gręžimas (lubose)

Privaloma naudoti guminę apsauga nuo dulkių (apsaugos nėra komplekte). Gręžiant lubose be guminės apsaugos nuo dulkių arba kai ji yra pažeista, galima sugadinti įrenginį. Draudžiama atlikti darbus, kurių metu įrankis yra nukreiptas į viršų, jei nėra guminės apsaugos nuo dulkių arba jei ji yra pažeista.

Vertikalus smūginis gręžimas (grindyse)

Jei reikia, įtvirtinti šoninę rankeną patogioje pozicijoje. Gręžimo procesą reikia atlikti panašiai, kaip horizontalaus gręžimo metu. Tačiau negalima pamiršti, kad vertikalaus gręžimo metu grąžtas blogiausiai pašalina dulkes iš gręžiamos skylutės, ypač tai aktualu gręžiant gilias arba didelio skersmens angas. Todėl rekomenduojama pakankamai dažnai prapūsti arba praplauti angą. Nešalinamos, susikaupusios angoje dulkės pablogina gręžimo proceso kokybę, didina grąžto temperatūrą ir galutinai gali atvesti prie grąžto arba įrankio griebtuvo sugadinimo.

Kalimas

Norint pradėti darbą su kaltu, reikia užmontuoti kaltą (pagal Instrukcijos 7 p.) ir darbo režimo reguliatorių perjungti į kalimo režimą. Įrenginys veiks smūginiame režime su išjungtais sūkiais.

Sūkių krypties keitimas

DEMESIO **Draudžiama keisti sukimosi kryptį darbo metu, tai gali sugadinti įrenginio pavarą!**

Sukimosi krypties keitimo perjungiklis (nuotr. B poz. 4) yra skirtas nedelsiant pakeisti įrenginio griebtuvo sukimosi kryptį. Norint pakeisti sukimosi kryptį, reikia išjungti įrenginį (paleisti įjungiklį), nustatyti sukimosi krypties keitimo perjungiklį į norimą poziciją ir įjungti įrenginį.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO **Visi tokie veiksmai, kaip pvz. darbinio antgalio keitimas, turi būti atliekami išjungus maitinimo šaltinį.**

Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:
- Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios.
- Jei reikia, nuvalyti jas (pvz. suspaustu oru) arba vos drėgna šluoste, neleisti, kad vanduo patektų į įrenginio vidų.

Po kiekvieno naudojimo:
Atjungti nuo maitinimo šaltinio, tai leis išvengti atsitiktinio įjungimo perkėlimo metu arba neleis įjungti pašaliniams asmenims.
Įrenginį laikyti vaikams neprieinamojo vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Rekomenduojami priedai

Su elektros įrankiu iš „SAS+ALL“ linijos galima naudoti kiekvieną akumuliatorių ir įkroviklį iš linijos „SAS+ALL“ bei kiekvieną darbinį antgalį su „SDS Plus“ antgaliu. Prašome laikytis darbinių antgalių gamintojo nurodymų.
Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovė akumuliatorius	Įkrauti akumuliatorių
	Akumuliatorius blogai užmontuotas	Teisingai įtvirtinti
Įrenginys vos pajuda	Išsikrovė akumuliatorius	Teisingai įkrauti akumuliatorių
	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti elektros įrankio apkrova
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol suktuvas-gręžtuvas visiškai neatvės
	Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Sumažinti elektros įrankio apkrova

13. Įrenginio komplektacija,

1. Perforatorius 18V– 1 vnt., 2. Apsauga nuo dulkių – 1 vnt, 3. Gręžimo gylio ribotuvas – 1 vnt, 4. 13 mm beraktis griebtuvas (DED7149) – 1 vnt

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.
.

Garantinis lapas

Perforatorius

Katalogo Nr: DED7148
Partijos numeris:.....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..
Pardavėjo parašas ir data :.....
Vartotojo pareiškimas:
Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:
1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Perforatorius	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos:
1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a) Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b) Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c) Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d) Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e) Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
f) Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
g) Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

h) Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
5. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.
IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:
1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

Originalios instrukcijos vertima

LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija
13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
14. Garantijas talons

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.
ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

UZMANĪBU **Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.**

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU **Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.**

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

UZMANĪBU **SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.**

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Ligzda SDS Plus, 2. Ligzdas segums, 3. Darba režīma pārslēdzējs, 4. Griezes virziena pārslēdzējs, 5. Ieslēdzējs, 6. LED apgaismojums, 7. Papildu rokturis, 8. Dziļuma ierobežotāja blokāde, 9. Dziļuma ierobežotājs, 10. Akumulatora kontaktligzda

3. Ierīces norīkošana

Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru ir ierīce, projektēta urbšanai koksnē, metālā, plastmasā un citos materiālos, urbšanai ar perforatoru akmenī, betonā, ķieģelī, kā arī vieglākiem darbiem, savienotiem ar drupināšanu būvmateriālos. Pateicoties drupinātāja leņķa mainīšanas iespējai, iespējama ir drupināšana dažādās pozīcijās. Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4 Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Stiprināšanas sistēma ir paredzēta sadarbībai ar darba uzgaļiem, apgādātiem ar SDS PLUS turētāju.
Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā šajā Lietošanas Instrukcijā, var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Elektroierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi

S1 Pastāvīgs darbs

Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 40 °C ietekmi.

5. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7148	DED7149
Darba spriegums [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulators	Li-Ion	Li-Ion
Urbšanas turētājs: turēšanas diapazons	SDS Pus	SDS Plus
Griezes ātrums n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Funkciju daudzums	4	4
Vibrācijas līmenis uz roktura [m/s^2]	6,129	5,19
Mērījuma nedrošums KD [m/s^2]	1,5	1,5
Trokšņa līmenis:		
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Mērījuma nedrošums KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Darba apgaismojums	LED	LED
Masa (lādēšanas adaptera) [kg]	2,1	2,6

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-6 un uzrādīti tabulā. Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. Darba sagatavošana

UZMANĪBU **Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.**

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Ieslēdzis atrodas ierīces rokturī. Dzinējs strādā tik ilgi, cik ilgi ir piespiests ieslēdzis. Elektroierīces lietošanas laikā pieņemt tādu pozīciju, lai neuzkristu darba laikā. Pirmo iedarbināšanu (uz dažām minūtēm) veikt ar darba režīma pārslēdzēju uzstādītu perforatora izslēgtā pozīcijā.

Papildu roktura lietošana

Vienmēr lietot papildu rokturi, kas atrodas komplektā ar ierīci. Lai to noregulētu un pielāgotu individuālām operatora prasībām, atslābināt roktura kloķi, noteikt rokturi nepieciešamā pozīcijā, pēc tam stipri pieskrūvēt. Darba laikā vienmēr turēt ierīci ar abām rokām.

Darba uzgaļa montāža

UZMANĪBU **Katrreiz, pirms darba cikla uzsākšanas vai mainot darbarīku pārbaudīt, un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā.**

Smērvielas pārāk mazs daudzums var nobloķēt darbarīku galviņā.
Ierīce var būt lietota ar katru darbarīku ar SDS Plus (SDS) turētāju (ar tehniskos datos noteiktiem maksimāliem parametriem).
Lai uzstādītu darbarīku, SDS turētāja segumu (Zīm. A, poz. 2) pārvietot atpakaļ, iebāzt darbarīku. Pagriezt darbarīku caurumā līdz momentam, kad tiks iebāzts dziļāk (gadījumā, kad darbarīks nevar būt pagriezts, tas nozīmē, ka ir novietots savā pozīcijā). Atkārtoti pārvietot segumu uz izejas pozīciju. Pārbaudīt, vai darbarīks ir attiecīgi uzstādīts: novietot elektroierīci horizontāli, pamēģināt izbāzt darbarīku. Urbis ir montēts pareizi, kad nevar būt izbāzts. Katrreiz darbarīka mainīšanas momentu izlietot turētāja kameras tiešai tīrīšanai un kustamo elementu eļļošanai.

Novietošanas leņķa noteikšana

Ar kloķi (zīm. B) izvēlēt pozīciju "ierīces rotācija". Tas ļaus mainīt drupinātāja pozīciju ierīces turētājā. Uzstādīt drupinātāju nepieciešamā pozīcijā. Pārslēgt darba režīma pārslēdzēju uz attiecīgu funkciju.

7. Ierīces ieslēgšana

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzlādēts akumulators novietojam roktura vadītājā līdz sprosta slēgšanai. Ierīce ir gatava darbam. Lai uzsāktu darbu ar ierīci, piespiest iedarbināšanas pogu (Zīm. A, 5).

UZMANĪBU **Darba bez noslogojuma pārbaudi veikt tikai, kad elektroierīce ir novirzīta uz apakšu.**

8. Ierīces lietošana

UZMANĪBU **Pirms elektroierīces iedarbināšanas pārbaudīt, vai sānu turētājs ir attiecīgi pieskrūvēts, lai nevarētu pārvietots ierīces vibrācijas rezultātā.**

UZMANĪBU **Nelietojiet darba instrumentus bez SDS-plus ar urbjpatronu triecienurbšanai vai apstrādei ar kaltu. SDS-plus darba instrumenti un to turētāji tiek bojāti triecienurbšanas un apstrādes ar kaltu laikā.**

Darba režīmi

Rotācijas urbjmašīnai ar perforatoru ir četri darba režīmi - parasta urbšana, urbšana ar triecienu, kalšana ar perforatora leņķa mainīšanu, kalšana (sk. zīm. B). Pārslēdzējs atrodas vietā, apzīmētā uz zīm. A, poz. 3. Lai mainītu darba režīmu, pārslēgt darba režīma mainīšanas kloķi (fotogrāfija I, poz. 2) uz attiecīgu pozīciju.
Atsevišķas funkcijas:
Poz. 1. Urbšana (kokā, metālā, plastmasā utt.)
Poz. 2. Urbšana ar perforatoru (urbšana cietos materiālos, piem., betonā, akmens sienā utt.) - fot. I poz. 3.
Poz. 3. Kalšana ar perforatora leņķa mainīšanu
Poz. 4. Perforators (kalšana, drupināšana, noplēšana utt.)
Darbā ar rotācijas urbjmašīnu ar perforatoru pieļaujama ir neliela darbarīka rotācijas pārvietošana.
Atslābināt turētāju, atskrūvējot rokturu. Uzbāzt turētāju uz galviņu, lai apskava būtu novietota stancēšanas vietā. Uzstādīt leņķi. Iespīlēt turētāju uz ierīces, pieskrūvējot rokturu.
Urbšanas dziļuma ierobežotāja montāža**.**
Iespiest ierobežotāja blokādes pogu (Zīm. A, poz. 8). Iebāzt ierobežotāju uz attiecīgu dziļumu un piestiprināt ar pogu.

UZMANĪBU **Pārbaudīt, vai urbšanas zonā nav elektrības vadu ar spriegumu, cauruļu, citu dzīvojamās ēkas infrastruktūras vadu.**

Gadījumā, kad ir iespējama vadu lokalizēšana urbšanas zonā, obligāti atslēgt elektroapgādi.

Urbšana bez perforatora

Pārslēgt darba režīma pārslēdzēju uz urbšanas funkciju, uzstādīt apstrādātam materiālam attiecīgu urbju. Pietuvināt urbju pie materiāla, ieslēgt ierīci.

Horizontāla urbšana ar triecienu

UZMANĪBU **Maza diametra caurumu urbšanu uzsākt no urbja uzstādīšanas un vieglas urbjmašīnas piespiešanas pie sienas.**

Dziļa cauruma urbšanai ar gariem urbjiem ir nepieciešama pakāpeniska padziļināšana. Urbju garumu izvēlēt, lai kārtējais urbis ieietu dziļāk caurumā līdz pusei. Urbšana ar pagarinātiem urbjiem nav pieļaujama un ir ļoti bīstama. Spiedieni izvēlēt tā, lai darba laikā perforatora mehānisms izdotu metālisku skaņu. Neliels spiediens vai pārāk liels spiediens pasliktina urbšanas efektus. Pēc attiecīga urbšanas dziļuma sasniegšanas samazināt spiedienu, lai izvest urbšanas atliekas no cauruma. Urbšanas atlieku izvešanas efektivitāte pasliktinās ar urbšanas dziļumu.

Vertikāla urbšana ar triecienu (griestos)

Nepieciešama ir gumijas pretputekļu seguma lietošana (nav komplektā). Urbšana griestos bez gumijas pretputekļu seguma vai gadījumā, kad segums ir bojāts, var sabojāt ierīci. Nedrīkst veikt darbus, kad darbarīks ir novirzīts uz augšu, ja pretputekļu segums nav uzstādīts vai ir bojāts.

Vertikāla urbšana ar triecienu (grīdā)

Ja nepieciešami, sānu rokturu uzstādīt urbšanai ērtā pozīcijā. Urbšanas procesu veikt līdzīgi horizontālai urbšanai. Bet nedrīkst aizmirst, ka vertikālā pozīcijā urbis mazāk efektīvi noņem urbšanas atliekas, sevišķi dziļā urbšanā un urbšanā ar lieliem diametriem. Tāpēc ieteicama ir periodiska cauruma nopūšana vai noskalošana. Nenovāktas, savāktas caurumā atliekas pasliktina urbšanas procesu, palielina urbja temperatūru un rezultātā var izraisīt urbja plātnītes noraušanu vai bojāt perforatora galviņu.

Kalšana (drupināšana)

Lai uzsāktu darbu ar drupinātāju, uzstādīt (saskaņā ar instrukcijas 7. punktu) drupinātāju, pēc tam pārslēgt funkcijas kloķi uz kalšanas pozīciju. Ierīce funkcionēs ar ieslēgto triecienu un rotāciju.

Griezes virziena mainīšana

UZMANĪBU **Nedrīkst mainīt griezes virzienu darba laikā, jo tas var bojāt ierīces pārvadu!**

Griezes virziena mainīšanas pārslēdzējs (Fot. B, poz. 4) ir paredzēts ierīces galviņas tūlītējai griezes virziena mainīšanai. Lai mainītu griezes virzienu, izslēgt ierīci (atslābināt ieslēdzi), pārslēgt griezes virziena mainīšanas pārslēdzēju uz attiecīgu pozīciju un iedarbināt ierīci.

9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU **Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.**

Pirms katras iedarbināšanas:
- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, notīrīt (piem. ar saspiestu gaisu) vai nomazgāt ar viegli mitrinātu lupatiņu; nepieļaut, lai ūdens nokļūstu ierīces iekšā

Pēc katras lietošanas:
- Atslēgt no barošanas avota, lai ierīci nevarētu ieslēgt nepiederīgas personas vai neieslēgtu ierīci pārvietošanas laikā.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

10. Rezerves daļas un piederumi

Rekomendēti aksesuāri

SAS+ALL līnijas elektroierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no SAS+ALL līnijas, kā arī ar katru darbarīku (darba uzgali) ar SDS Plus turētāju. Laipni lūdzam ievērot darba uzgaļu ražotāja rekomendāciju.
Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontaktdati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

11. Svépomocné odstraňování poruch

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Ierīce sāk darboties ar grūtību	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzesēšanai
	Pārāk liels ierīces spiediens	Samazināt elektroierīces noslogojumu

12. Ierīces komplektācija,

1. Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru 18V – 1 gabals, 2. Pretputekļu segums – 1 gabals, 3. Dziļuma urbšanas ierobežotājs – 1 gabals, 4. 13 mm atslēga bez atslēgas (DED7149) – 1 gabals

13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumu un izvairīties no

negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.
Lietotāji Eiropas Savienībā.
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.
Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm
Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

Uz

Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru

Kataloga Nr.: DED7148
Partijas numurs:.....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: ……

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:
1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:
1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a) Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b) Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c) Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d) Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e) Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
f) Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
g) tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
h) tika bojātas vai mainītas plombas.
5. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.
IV. Reklamācijas procedūra:
1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
7. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
8. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
9. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

LV

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārzinis”).
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4.Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. A berendezés bekapcsolása
8. A berendezés használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Önálló hibaelhárítás
12. A készülék készlete
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Garanciajegy

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló brosúraként lettek csatolva.
A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.

FIGYELEM **A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.**

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM **A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat.**

A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen

kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

⚠ FIGYELEM **Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.**

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

2. A készülék leírása

A ábra: 1. SDS Plus csatlakozóaljzat, 2. Csatlakozóaljzat burkolat, 3. Üzemmód átkapcsoló, 4. Forgásirány átkapcsoló, 5. Kapcsoló, 6. LED megvilágítás, 7. Segédmarkolat, 8. A mélységhatároló reteszelése, 9. Mélységhatároló, 10. Akkumulátor-aljzat

3. A készülék rendeltetése

A fúrókalapács fa, fém, műanyag és más anyagok fúrására, valamint kő, beton tégla ütvefúrására, és építőanyagok véséséhez kapcsolódó könnyebb munkákhoz tervezett készülék. A vésőszög beállítás megváltoztatásának köszönhetően a vésés különböző pozíciókban is lehetséges.
A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek" megfelelően üzemeltethető. A rögzítő rendszer hengeres vagy hatszög alakú SDS PLUS szárral ellátott megmunkáló végekkel használható.
A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi, és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek

S1 folyamatos üzem

Csak helyiségeken belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 40 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7148	DED7149
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akkumulátor	Li-Ion	Li-Ion
Fúrótokmány: tokmánytartomány	SDS Pus	SDS Plus
Fordulatszám n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Funkciók száma	4	4
A markolaton mért vibrációs szintje [m/s^2]	6,129	5,19
Mérési bizonytalanság KD [m/s^2]	1,5	1,5
Zajkibocsátás:		
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Hangteljesítmény LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Mérési bizonytalanság KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Munka megvilágítás	LED	LED
Tömeg (akkumulátor és töltő nélkül) [kg]	2,1	2,6

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-6 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva. A zajkibocsájtás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

⚠ FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!**

A deklarált zajkibocsájtási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsájtási értékelésére is.
Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsájtási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM **Minden üzemeltetési tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, a táplálásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.**

A kalapácsot jól megvilágított helyen használja. A kapcsoló a készülék markolatán található. A meghajtómotor olyan hosszan dolgozik, amilyen hosszan nyomva tartjuk a kapcsolót. Az elektromos kéziszerszám használata közben vegyen fel olyan pozíciót, hogy a munka közben ne essen el. Az első indítást (néhány perc időtartamra) kikapcsolt ütés pozícióban levő üzemmód kapcsoló állásban végezze.

A segédmarkolat használata

Használja mindig a készülékhez mellékelt segédfogantyút. Ennek beállítása és a kezelő egyéni igényihez igazítása érdekében lazítsa meg a markolat forgatógombját, állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd erősen szorítsa meg. A munka során mindig tartsa a készüléket mindkét kezével.

A megmunkáló vég felszerelése

⚠ FIGYELEM **A munkaciklus megkezdése előtt vagy a munkaeszköz cseréjekor, minden alkalommal ellenőrizze, és szükség szerint egészítse ki a kenőanyagot a munkaeszköz felszerelő végén.**

A túl kevés kenőanyag a munkaeszköz blokkolódását okozhatja a fejnél.
A fúrókalapács minden SDS Plus (SDS) szárú eszközzel használható (a „Műszaki adatokban" megadott maximális paraméterekkel).
A munkaeszköz rögzítéséhez tolja hátra az SDS tokmány burkolatát (A ábra, 2. pozíció), tolja be a munkaeszközt. Forgassa el az eszközt a nyílásban, egészen addig, míg mélyebbre nem csúszik (ha az eszközt nem lehet elfordítani, az jelezheti azt, hogy eljutott, ár a célmélységre). Engedje vissza a tokmányburkolatot a kiindulási helyzetbe. Győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően rögzített-e: az elektromos kéziszerszámot helyezze el vízszintesen és próbálja kihúzni a megmunkáló véget. Ha nem lehet kihúzni, akkor megfelelően rögzítve van. A munkaeszköz cseréjét minden alkalommal használja ki a tokmánykamra alapos megtisztítására és az ott található mozgóalkatrészek megkenésére.

A pozíció szögének beállítása

A forgatógomb segítségével (B ábra,) válassza ki a „szerszámforgatás" pozíciót. Ez lehetővé teszi a kalapácsvégben elhelyezkedő véső pozíciójának megváltoztatását. Állítsa a vésőt a kiválasztott pozícióba. Állítsa az üzemmód kapcsolót a kívánt funkcióra.

7. A készülék bekapcsolása

A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markolat vezetősínébe, egészen a fogantyúretesz működéséig. A berendezés munkára kész. A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (A, ábra 5).

⚠ FIGYELEM **Terhelés nélküli próba munkát csak akkor végezzen, ha az elektromos kéziszerszám lefelé van fordítva.**

8. A berendezés használata

⚠ FIGYELEM **Az elektromos kéziszerszám indítása előtt győződjön meg arról, hogy az oldalsó fogantyú olyan erősen van-e rögzítve, hogy a fúrókalapács rezgései miatt nem fog-e mozogni.**

⚠ FIGYELEM **Ne használjon munkaeszközöket a fúrótokmánysal kalapácsfúráshoz vagy véséshez SDS-plus nélkül. Az SDS-plus szerszámok és tartóik megsérülnek a kalapácsfúrás és a vésés során.**

Üzemmódok

A fúrókalapács négy üzemmóddal rendelkezik – hagyományos fúrás, ütvefúrás, vésés a véső szögének megváltoztatásával, vésés (lásd B ábra). Az átkapcsoló az A ábra 3. pozícióján jelölt helyén található. Az üzemmód váltása céljából forgassa el az üzemmódváltó kapcsoló gombját (I kép, 2. pozíció) és állítsa azt megfelelő helyzetbe. Az egyes funkciók:
1. pozíció Fúrás (fába, fémbe, műanyagba, stb.)
2. pozíció Ütvefúrás (fúrás kemény anyagokban, pl. betonban, falazatban stb.) - I kép, 3. pozíció
3. pozíció Vésés a megváltoztatott vésőszöggel
4. pozíció Ütés (vésés, forgácsolás, bontás stb.)
A fúrókalapáccsal végzett munka közben megengedett a megmunkáló vég enyhe forgó mozgása.
Lazítsa meg a tokmányt a markolat elforgatásával. Csúsztassa a tokmányt a fejre úgy, hogy bilincs átnyomva legyen. Állítsa be a szöget. Szorítsa meg a tokmányt a fogantyú megcsavarásával.
A fúrási mélységhatároló rögzítése.
Nyomja meg a mélységhatároló reteszelő gombját (A ábra 8. pozíció). Nyomja be a határolót a kívánt mélységig, zárja le a nyomógombbal.

⚠ FIGYELEM **Győződjön meg arról, hogy a fúrás zónájában nincsenek feszültség alatti elektromos vezetékek, csövek, a lakóépület más infrastrukturális vezetékei.**

Ha gyanú merülne fel, vagy lokalizáljuk a vezetékeket a fúrási zónában feltétlen csatlakoztassuk le az áramköröket a táphálózatról.

Fúrás ütés nélkül

Állítsa az üzemmód átkapcsolót fúrás funkcióra, helyezzen be egy a megmunkálandó anyaghoz megfelelő fúrószárat. Helyezze a fúrószárat az anyagra, kapcsolja be a készüléket.

Ütvefúrás vízszintesen

A lyuk fúrását kis átmérővel kezdjük, fúróhegyet a falhoz téve és a fúrógépet enyhén megnyomva. Mélyebb furatok készítése hosszabb fúrószárakkal, fokozatos mélyítést igényel. A fúrószárak hosszát úgy válassza ki, hogy a következő fúrószár a feléig mélyedjen a furatban. Tilos és nagyon veszélyes a fúrás megkezdése meghosszabbított fúrószárral. A nyomóerőt válassza meg úgy, hogy munka közben az ütőmechanizmus fémes hangot adjon ki. A kis vagy a túlságosan nagy nyomóerő lerontja a fúrás eredményét. A kívánt fúrásmélység elérése után csökkentse a nyomóerőt, lehetővé téve a forgács elevezetését a furatból. A forgácselvezetés hatékonysága romlik a fúrásmélység növekedésével.

Ütvefúrás függőlegesen (mannyezet)

Szükséges a gumi porvédő feltét használata (a készlet nem tartalmazza). A mennyezeten történő fúrás gumi porvédő feltét nélkül vagy károsodott feltéttel a készülék károsodását okozhatja. Ne végezzen olyan munkát, amelynél a készülék felfelé van irányítva, ha a porvédő feltét nem lett felhelyezve vagy az sérült.

Ütvefúrás függőlegesen (padlózatban)

Szükség esetén állítsa az oldalsó fogantyút a fúrási folyamathoz megfelelő helyzetbe. A fúrási folyamatot a vízszinteshez hasonlóan kell elvégezni. Ne felejtse el azonban, hogy függőleges pozícióban vagy a fúrószárnak a legkisebb forgácseltávolítási hatásfoka, különösen mélyebb és nagy átmérőjű fúrásoknál. Ezért ajánlott a furat kifújása vagy átöblítése a lehető leggyakrabban. A furatból el nem távolított felgyűlt forgács rontja a fúrás eredményét, megemeli a fúrószár hőmérsékletét és ennek következtében ez a fúrólemez kieséséhez vagy a kalapácsfej károsodásához vezethet.

Ütő üzemmód (vésés)

A vésővel történő munka megkezdéséhez szerelje fel a vésőt (az utasítás 7. pontjának megfelelően), majd állítsa az üzemmód gombot vésésre. A készülék bekapcsolt ütéssel és kikapcsolt forgással fog működni.

A forgásirány megváltoztatása

⚠ FIGYELEM **Soha ne változtassa meg a forgásirányt üzemelés közben, ez károsíthatja a készülék hajtóművét!**

Forgásirány váltó kapcsoló (B kép 4. pozíció) szolgál a készülékfej forgásirányának azonnali megváltoztatására. A forgásirány megváltoztatásának céljából kapcsolja ki a készüléket (engedje l a kapcsolót), állítsa a forgásirányváltó kapcsolót a kívánt helyzetbe és indítsa el a készüléket.

9. Folyó karbantartási tevékenységek

⚠ FIGYELEM **Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, a táphálózatról lecsatlakozva végezzen!**

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást (pl. sűrített levegővel), vagy tisztítsa meg vízzel enyhén megnedvesített törlőronggyal. Ne hagyja, hogy a készülék belsejébe víz kerüljön,

Minden használat után:

- Csatlakoztassa le a tápforrásról, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Ajánlott tartozékok

Az SAS+ALL széria elektromos kéziszerszámai felszerelhetőek az SAS+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével. valamint minden SDS Plus szárú szerszámmal (megmunkáló véggel). Kérjük, kövesse a gyártó megmunkáló vég ajánlásait.

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szemvízébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

11. Önálló hibaelhárítás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A készülék nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki a fúró-csavarozót, halassza el a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését

12. A készülék készlete

1. Fúrókalapács 18V ., 2. Pormentesítő rátét,, 3. Fúrásmélység ütköző, 4. 13 mm-es kulcs nélküli tokmány (DED7149)

13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Fúrókalapács

Katalógusszám: DED7148

Gyártási tétel száma:.....

(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: …….

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása:.....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Fúrókalapács	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

e) 5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

f) a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;

g) a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

5. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.
IV. Reklamációs eljárás:
1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

Traducerea instrucțiunii originale

RO Cuprinsul

1. Fotografii şi desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Punere în funcțiune şi utilizarea aparatului
9. Verificări şi reglaje curente
10. Piese de schimb şi accesorii
11. Rezolvarea problemelor
12. Dotarea completă a aparatului
13. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice şi electronice
14. Certificat de garanție

Condițiile generale de siguranță sunt în broşură anexată la manualul de utilizare. Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipseşte Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

ATENȚIE **În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare.**

Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare şi instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii şi Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor şi a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE **În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate**

la dispozitiv ca document separat şi trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți şi manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță şi declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță şi instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor şi instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau şoc de curent electric, incendiu şi / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele şi instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță şi declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

ATENȚIE **Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele şi acumulatoarele din linia SAS+ALL.**

Acumulatorul Li-Ion şi încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumulatoare şi încărcătoare decât cele recomendate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Descrierea aparatului

Fig. A: 1. Soclu SDS Plus, 2. Protecția soclului, 3. Comutatorul modului de operare, 4. Comutator de schimbare a direcției de rotație, 5. Comutator pornire/oprire, 6. Iluminare LED L, 7.Mâner auxiliar, 8. Sistemul de blocare al limitatorului adâncimii, 9. Limitatorul adâncimii, 10. Priza bateriei

3. Destinația aparatului

Ciocan rotopercutor este un aparat proiectat pentru găurirea în lemn, metal, plastic şi în alte materiale, găurirea prin percuție în piatră, beton, cărămidă şi lucrări mai uşoare adică dăltuire în materiale de construcție. Datorită posibilități de schimbare a unghiului de poziționare a dălți se poate dăltui în diferite poziții.
Se permite utilizarea aparatului la lucrări de renovare-construcții ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare şi condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare..

4. Restricții de utilizare

Aparatul va fi utilizat numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos. Sistemul de fixare este adaptat pentru a lucra cu capete de lucru echipate în sistem de prindere (SDS PLUS.
Neautorizate modificări în construcția mecanică şi electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate ca ilegale şi cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea. Utilizarea sculei electrice în mod neconform cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată ale Drepturilor la Garanție.

Condiții admise de muncă

S1 – munca continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. *Intervalul* de *temperatură* de *încărcare* a acumulatoarelor *10 - 30*°. Nu expuneți la temperaturi mai mari de 40 °C

5. Date tehnice

Modelul aparatului	DED7148	DED7149
Tensiunea de lucru [V]	18 d.c.	18 d.c.
Acumulator	Li-Ion	Li-Ion
Sistemul de prindere al capătului de lucru: intervalul de prindere	SDS Pus	SDS Plus
Viteza de rotație n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Numărul de funcții	4	4
Nivelul de vibrații măsurat pe mâner [m/s^2]	6,129	5,19
Incertitudinea KD [m/s^2]	1,5	1,5
Emisia de zgomot:		
Nivel de presiune acustică LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Nivel de putere acustică LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Incertitudinea de măsurare KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Iluminare pentru spațiu de lucru	LED	LED
Greutatea (fără acumulator şi încărcător) [kg]	2,1	2,6

Informații privind zgomotul şi vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h şi abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-6 şi s-a prezentat în tabel.
Emisia de zgomot s-a stablit conform cu standardul EN 60745-2-6, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

ATENȚIE **Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!**

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard şi poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.
Nivelul zgomotului în cursul utilizări reale a uneltei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum şi de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătire pentru punere în funcțiune

ATENȚIE **Deconectaţi ştecherul de la sursa de alimentare a uneltei electrice înainte de orice operație de întreținere de ex. de înlocuire a capătului de lucru.**

Ciocanul va fi folosit în locuri bine iluninate. Comutatorul pornire/oprire se află în mânerul aparatului. Motorul de angrenare lucrează atât timp cât apăsăm comutatorul pornire/oprire. În timpul lucrului cu scula electrică evitaţi poziţiile corpului în care vă puteți pierde echilibrul sau rezemarea stabilă. Prima pornire (timp de câteva minute) executați cu comutatorul modului de funcționare selectat în poziția percutare oprită.

Utilizarea mânerului auxiliar

Utilizați scula electrică doar cu mânerul auxiliar ataşat. Pentru al regula şi adapta la dorințele individuale ale operatorului trebuie să slăbiți butonul rotativ a mânerului, să pivotați mânerul în poziția solicitată iar apoi să strângeți ferm. Când lucrați țineți aparatul ferm cu ambele mâini.

Montarea capătului de lucru

ATENȚIE **De fiecare dată, înainte de a începe ciclu de lucru sau când schimbați scula de lucru trebuie să verificați şi eventual să completați cantitatea de lubrifiant pe capătul de montare a sculei de lucru. Cantitatea prea mică a lubrificantului poate cauza blocarea sculei de lucru în capul aparatului.**

Ciocanul poate fi utilizat cu fiecare sculă cu sistemul de prindere SDS Plus (SDS) (cu parametrii maxime indicate în “Datele tehnice”).
Pentru a fixa scula de lucru trebuie să deplasați apărătoarea sistemului de prindere SDS (fig. A, poz. 2) spre spate, introduceți scula de lucru. Rotiți scula de lucru în orificiu până când intră mai adânc (dacă scula nu se poate roti asta poate să însemne că a intrat deja la adâncimea corespunzătoare). Eliberați apărătoarea pentru a să se întoarce la poziția de ieşire. Asigurați-vă că scula de lucru a fost corect fixată: aşezați unealta electrică orizontal încercați să scoateți scula de lucru. Dacă nu se poate scoate înseamnă că a fost corect montată. De fiecare dată când schimbați scula de lucru curățați temeinic camera sistemului de prindere şi ungeți elementele mobile care se află acolo.

Poziționarea unghiului de aplicare

Cu ajutorul butonului rotativ (fig, B) alegeți poziția (rotirea sculei”. Asta permite la schimbarea poziției dălți, amplasată la capătul ciocanului. Setați dalta în poziția corespunzătoare. Poziționați comutatorul modului de operare la funcția dorită.

7. Punere în funcțiune

Aparatul este alimentat din acumulator de tensiune de 18V. Acumulatorul încărcat împingeți în ghidajul din mâner până acționează închizătoarea sistemului de prindere. Pentru a porni aparatul apăsați butonul de pornire (fig. A, 5)

ATENȚIE **Probele de funcționare fără solicitare se va efectua cu scula electrică direcționată spre jos.**

8. Utilizarea aparatului

ATENȚIE **Înainte de a porni unealta electrică trebuie să Vă asigurați că siistemul de prindere lateral este atât de tare strâns ca nu se va deplasa din cauza vibrațiilor ciocanului.**

ATENȚIE **Nu utilizați unelte de lucru fără SDS-plus cu mandrina de găurit pentru perforarea cu percuție sau dălțuire. Uneltele de lucru SDS-plus și mânerele acestora sunt deteriorate în timpul perforării cu percuție și dălțuirii.**

Moduri de operare

Ciocanul rotopercutor posedă patru moduri de operare – găurire simplă, găurire cu percuție, dălțuire cu schimbarea unghiului dălții (vezi fig. B). Comutatorul se află în locul marcat pe fig. A poz. 3. Pentru a schimba modul de operare trebuie să răsuțiți butonul de schimbare al modului de operare (fotografia şi poz. 2) şi să-l poziționați în poziția corespunzătoare. Funcțiile:
Poz. 1 Găurirea (în lemn, metal, plastic etc.)
Poz. 2 Găurirea cu percutie (Găurirea în materiale dure, de ex. beton, zid etc.) – fot. 1 poz. 3.
Poz. 3 Dălțuire cu schimbarea unghiului de poziționare a dălți
Poz. 4. Percuție (cioplirea, sfârâmarea, demolare etc.)
În timpul operării cu ciocanul rotopercutor este permis mişcarea uşoară de rotire a capătului de lucru.
Slăbiți sistemul de prindere răsuțind mânerul. Trageți sistemul de prindere peste cap aşa ca inelul să se afle în adâncitură. Poziționați unghiul. Aplicați ferm pe aparat sistemul de prindere rotând mânerul.
Fixați limitatorul de adâncime de găurire.
Apăsați butoanele de blocare al limitatorului (fig. A poz. 8). Introduceți limitatorul la adâncimea corespunzătoare, blocați cu butonul.
Asigurați-vă că în strefa de găurire nu sunt cabluri de alimentare cu energie electrică sub tensiune, țevi şi alte cabluri ale infrastructurii clădirii. Dacă suspectați sau localizați cabluri în apropierea strefei de găurire trebuie imediat să deconectați cablurile de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Găurire fără percuție

Poziționați comutatorul de alegere a modului de operare pe funcția de găurire, montați burghiul corespunzător pentru materialul prelucrat. Aplicați burghiul pe material, porniți aparatul

Găurire cu percuție în orizontal.

Găurirea găurilor de un diametru mic începem aplicând capătul burghiului pe perete şi apăsând uşor maşina de găurit. Executarea găurilor adânci cu burghiele lungi necesită treptată adâncire. Lungimea burghielelor trebuie astfel ales ca burghiul următor să intre până la jumătate în gaură. Începerea găuririi cu burghielele prelungite este interzisă şi foarte periculoasă. Puterea de apăsare trebuie astfel stabilită ca în timpul munci mecanismul de percuție să dea zgomote metalice. După obținerea adâncimii dorite de găurire micşorați apăsarea pentru a putea evacua deşeurilor din gaură. Eficacitatea de evacuare a deşeurilor se micşorează odată cu creşterea adâncimii de găurire.

Găurire cu percuție în vertical (în tavan)

Este necesar folosirea apărătoarei de cauciuc împotriva prafului (lipseşte în set). Găurirea în tavan fără apărătoarea de cauciuc împotriva prafului sau când este deteriorată poate cauza deteriorarea aparatului. Este interzis efectuarea lucrărilor în care scula de lucru este direcționată spre sus dacă nu s-a montat apărătoarea împotriva prafului sau este deteriorată.

Găurire cu percuție în vertical (în podea)

Dacă va fi nevoie poziționați sistemul lateral de prindere în poziția corespunzătoare pentru procesul de găurire. Procesul de găurire va fi efectuat asemănător ca în orizontal. Trebuie să remarcați faptul că în poziția verticală burghiu are cea mai mică eficacitate de evacuare a deşeurilor, în special la găurirea adâncă de diametru mare, De aceea este recomendat de a se sufla sau clăti gaura. Deşeul strâns în gaură şi neevacuat înrăutățeşte calitatea procesului de găurire, măreşte temperatura burghiului şi poate cauza căderea plăci burghiului sau deteriorarea capului ciocanului.

Cioplire (dălțuire)

Pentru a începe lucru cu dalta, trebuie să montați dalta (conform cu pct. 7 al manualului), iar apoi să setați butonul rotativ de alegere al
modului de operare - cioplire. Aparatul va funcționa cu percuția pornită şi rotațiile pornite.

Schimbarea direcțiilor de rotație

ATENȚIE **Niciodată nu schimbați direcțiile de rotație în timpul funcționării, asta poate cauza deteriorarea angrenajului aparatului!**

Comutatorul de schimbare a direcțiilor de rotație (fot. B poz. 4) serveşte pentru rapidă schimbare a direcției de rotație al capului aparatului. Pentru a schimba direcțiile de rotație trebuie să opriți aparatul (eliberați comutatorul pornire/oprire) şi să setați comutatorul de schimbare ale direcțiilor de rotație în poziția corespunzătoare şi să porniți aparatul.

9. Verificări şi reglaje curente

ATENȚIE **Deconectaţi** ştecher**ul de la sursa de alimentare cu energie electrică a aparatului înainte de orice operațiune ca de ex. înlocuirea capetelor.**

Înainte de fiecare pornire
- Verificați dacă fantele de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi necesar descoperiți-le (de ex. cu aer comprimat) sau curățați cu o cârpă puțin umezită; nu lăsați ca apa să ajunge în interiorul aparatului.

După fiecare utilizare
- Deconectați de la sursa de alimentare cu energie electrică pentru a evita accidentală pornire de terte persoane sau în timpul transportului.

Aparatul trebuie depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor, cât este de posibil în ambalajul original.

10. Piese de schimb şi accesorii

Unealta electrică din linia SAS+ALL poate fi echipată în orice acumulator şi încărcătoare din linia SAS+ALL precum şi în orice sculă (capăt de lucru) cu sistem de prindere SDS Plus. Vă rugăm să respectați recomandările producătorului de capete de lucru.
La comanda pieselor de schimb şi accesoriilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicaţi numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum şi numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanţie reparaţiile sunt efectuate în condiţiile descrise în Certificatul de Garanţie. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşaţi Certificatul completat de Garanţie emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanţie repararea efectuază service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

11. Rezolvarea problemelor

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Aparatul nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteți aparatul la service
	Descărcat acumulatorul	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Aparatul porneşte cu greutate	Descărcat acumulatorul	Încărcați corect acumulatorul
	Depăşirea limitelor parametrilor de funcționare	Micşorați solicitarea sculei electrice
Motorul se încălzeşte	Orificiile de ventilație sunt astupate	Curățați orificiile

	Depăşirea limitelor parametrilor de funcţionare	Opriţi unealta electrică, aşteptaţi până maşina de înşurubat se răceşte complet
	Prea mare apăsare a sculei pe piesă	Micşoraţi solicitarea sculei electrice

12. Dotarea completă a aparatului

1. Ciocan rotopercutor 18V – 1 bucată, 2. Apărătoarea împotriva prafului – 1 bucată, 3. Limitatorul de adâncime de găurire – 1 bucată 4. Mandrina fără cheie de 13 mm (DED7149) – 1 bucată

13. Informaţia pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentaţia anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deşeurile obişnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepţionat gratuit. Informaţiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autorităţile locale de ex. pe site-urile web acestora.
Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.
Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene
Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.
Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene
Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene.Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanţie

Pentru

Ciocan rotopercutor

Nr. de katalog: DED7148
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: …….

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului:.....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:
1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.
II. Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Ciocan rotopercutor	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei:
1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a) Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b) Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c) Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d) Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
e) Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
f) Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
g) numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
h) sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
5. Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.
IV. Procedura de reclamaţie:
1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

Traducerea instrucțiunii originale

SL Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Vklop naprave
8. Uporaba naprave
9. Tekoče vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Zaključek enote, zaključne pripombe
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Seznam delov za sestavno risbo
15. Garancijski list

Splošni varnostni pogoji so vključeni v ločeni brošuri.
Izjava ES o skladnosti je priložena napravi kot ločen dokument. Če izjave ES o skladnosti ni, se obrnite na službo podjetja Dedra-Exim Sp. z o.o.

Prevod izvirnega priročnika

⚠ POZOR **Pri delu z napravo je priporočljivo vedno upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.**

Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo naprave.

⚠ POZOR **Pri delu je treba upoštevati navodila iz varnostnega priročnika.**

Če napravo posredujete drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo, navodila za varnost pri delu in izjavo o skladnosti. Družba Dedra-Exim ni odgovorna za nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja varnostnih navodil za delo. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

⚠ POZOR **Linija SAS+ALL je zasnovana tako, da deluje samo s polnilniki in baterijami linije SAS+ALL.**

Li-Ion baterija in polnilec nista priložena kupljeni napravi in ju je treba kupiti posebej. Uporaba baterij in polnilnikov, ki niso namenjeni tej napravi, pomeni izgubo garancijskih pravic.

2. Opis naprave

Slika A: 1. vtičnica SDS Plus, 2. pokrov vtičnice, 3. stikalo za način delovanja, 4. stikalo za vzvratno vožnjo, 5. stikalo za vklop/izklop, 6. osvetlitev LED, 7. pomožni ročaj, 8. blokada globinskega omejevalnika, 9. globinski omejevalnik, 10. vtičnica baterije

3. Namen naprave

Vrtalno kladivo je stroj za vrtanje v les, kovino, plastiko in druge materiale, udarno vrtanje v kamen, beton in opeko ter za lažje sekanje gradbenih materialov. Zaradi možnosti spreminjanja kota dleta je možno podkovanje v različnih položajih.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v popravljalnicah in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Sistem vpenjanja je namenjen za uporabo z obdelovanci, ki so opremljeni z držalom SDS PLUS.
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v priročniku z navodili za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Uporaba električnega orodja v nasprotju s predvideno uporabo ali navodili za uporabo bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji

S1 neprekinjeno delovanje

Uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C

5. Tehnični podatki

Model opreme	DED7148	DED7149
Delovna napetost [V]	18 d.c.	18 d.c.
Baterija	Li-Ion	Li-Ion
Držalo za vrtanje: razpon vpenjanja	SDS Pus	SDS Plus
Hitrost n_0 [min]$^{-1}$	0-1250	0-1050
Število funkcij	4	4
Raven vibracij, izmerjena na ročaju [m/s]^2	6,129	5,19
Merilna negotovost KD	1,5	1,5
Emisije hrupa:		
Raven zvočnega tlaka LPA [dB(A)].	85,8	85,5
Raven zvočne moči LWA [dB(A)].	96,8	96,5
Merilna negotovost KLPA, KLWA [dB(A)].	3	3
Delovna razsvetljava	LED	LED
Teža (brez baterije in polnilnika) [kg].	2,1	2,6

Informacije o vibracijah in hrupu.

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-2-6 in sta navedeni v tabeli
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana vrednost emisij vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Zgoraj navedena raven vibracij.
Raven vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnega orodja, zlasti vrste obdelovanca, in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela, kot je menjava delovne konice, je treba opravljati ob izklopljenem napajanju.**

Kladivo je treba uporabljati v dobro osvetljenem prostoru. Stikalo se nahaja na ročaju stroja. Pogonski motor deluje, dokler je stikalo pritisnjeno. Pri rokovanju z električnim orodjem zavzemite takšen položaj, da se med delom ne prevrnete. Začetni zagon (za nekaj minut) je treba opraviti s stikalom za vrsto dela, ki je nastavljeno na izklopljen udar.

Uporaba pomožnega ročaja

Vedno uporabljajte pomožni ročaj, ki je priložen stroju. Če ga želite nastaviti in prilagoditi individualnim željam upravljavca, sprostite ročaj ročaja, premaknite ročaj v želeni položaj in ga nato trdno zategnite. Med delovanjem napravo vedno držite z obema rokama.

Namestitev delovne konice

⚠ POZOR **Vsakič pred začetkom delovnega cikla ali ob menjavi delovnega orodja je treba preveriti in po potrebi dopolniti količino maziva na pritrdilnem nastavku delovnega orodja.**

Premalo maziva lahko povzroči, da se delovno orodje zaskoči v glavi.
Kladivo se lahko uporablja s katerim koli orodjem s pecljem SDS Plus (SDS) (z največjimi parametri, navedenimi v poglavju "Tehnični podatki").
Če želite pritrditi delovno orodje, potisnite varovalo držala SDS (slika A, točka 2) nazaj in vstavite delovno orodje. Obračajte delovno orodje v luknji, dokler ne zdrsne globlje (če orodja ni mogoče obračati, to lahko pomeni, da je že zdrsnilo do ciljne globine). Počakajte, da se ohišje vrne v prvotni položaj. Prepričajte se, da je delovno orodje pravilno vpeto: električno orodje položite vodoravno in poskusite podaljšati delovno konico. Če ga ni mogoče izvleči, je bil pravilno vpet. Ob vsaki menjavi električnega orodja z njim temeljito očistite predal za gred in namažite gibljive dele v njem.

Nastavitev kota uporabe

Z gumbom (slika B) izberite položaj "vrtenje orodja". Tako boste lahko spremenili položaj dleta, ki se nahaja v konici kladiva. Premaknite dleta v izbrani položaj. Stikalo za način delovanja nastavite na želeno funkcijo.

7. Vklop naprave

Napravo napaja 18V akumulatorska baterija. Napolnjen akumulatorski vložek potisnite v vodilo v ročaju, dokler se ključavnica ročaja ne zaskoči. Orodje je pripravljeno za uporabo. Pritisnite gumb za zagon (slika A, 5), da zaženete napravo.

⚠ POZOR **Preizkuse delovanja brez obremenitve lahko opravite le, če je električno orodje obrnjeno navzdol.**

8. Uporaba naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom električnega orodja se prepričajte, da je stranski ročaj privit dovolj trdno, da se zaradi vibracij kladiva ne premakne.**
Za udarno vrtanje ali dletenje ne uporabljajte delovnih orodij, ki niso opremljena s sistemom SDS-plus, skupaj z vpenjalom za vrtanje ali dletenje. Med udarnim vrtanjem in sekanjem se poškodujejo delovna orodja SDS-plus in njihova držala.

Načini delovanja

Vrtalno kladivo ima štiri načine delovanja - običajno vrtanje, vrtanje z udarcem, podkovanje s spremembo kota dleta in kovanje (glejte sliko B). Stikalo se nahaja na mestu, kjer je označeno na sliki A, točka 3. Za spremembo načina delovanja obrnite gumb za spremembo načina delovanja (slika A, točka 2) in ga nastavite v ustrezen položaj. Posamezne funkcije:
Postavka 1 Vrtanje (v les, kovino, plastiko itd.)
Postavka 2. Vrtanje z udarci (vrtanje v trde materiale, npr. beton, zid itd.).
Točka 3: Podkovanje s spremembo kota dleta
Postavka 4 Učinek (podiranje, lomljenje, rušenje itd.).
Med delovanjem udarnega kladiva je dovoljeno rahlo vrtenje delovnega konca.
Ročaj sprostite tako, da ga odvijete. Ročaj potisnite na glavo tako, da je objemka v reliefnem delu.Nastavite kot. Ročaj pritrdite na napravo tako, da odvijete ročaj.

Pritrditev omejevalnika globine vrtanja.

Pritisnite gumbe za blokado (slika A, točka 8). Postavite omejevalnik do ustrezne globine in ga zaklenite z gumbom.

⚠ POZOR **Prepričajte se, da na območju vrtanja ni električnih kablov pod napetostjo, cevi ali drugih kablov infrastrukture stanovanjske stavbe.**

Če obstaja sum ali če odkrijete žice v bližini območja vrtanja, je treba tokokroge izklopiti iz električnega omrežja.

Vrtanje brez udarcev

Nastavite izbirnik načina delovanja na funkcijo vrtanja in vstavite sveder, primeren za material, ki ga želite vrtati. Vstavite sveder v material in vklopite stroj.

Horizontalno udarno vrtanje

Vrtanje lukenj z majhnim premerom se začne tako, da s konico svedra rahlo pritisnete ob steno. Pri vrtanju globokih lukenj z dolgimi svedri je potrebno postopno poglabljanje. Dolžino svedra je treba izbrati tako, da je svedrovec na polovici poti v luknjo. Začetek vrtanja s podaljšanimi svedri ni dovoljen in je zelo nevaren. Kontaktni pritisk izberite tako, da udarni mehanizem med delom proizvaja kovinski zvok. Nizek pritisk ali previsok pritisk poslabša rezultat vrtanja. Ko je dosežena želena globina vrtanja, zmanjšajte pritisk, da omogočite odstranitev izkopanega materiala iz vrtine. Učinkovitost odstranjevanja izkopanega materiala se z večanjem globine vrtanja slabša.

Vertikalno (stropno) udarno vrtanje

Potrebna je uporaba gumijastega protiprašnega pokrova (pokrov ni priložen). Vrtanje v strop brez gumijastega protiprašnega pokrova ali če je ta poškodovan, lahko povzroči poškodbe enote. Ne izvajajte del z delovnim orodjem, usmerjenim navzgor, če pokrov proti prahu ni nameščen ali je poškodovan.

Navpično vrtanje s kladivom (v tla)

Po potrebi nastavite stranski ročaj v položaj, ki je primeren za vrtanje. Vrtanje izvajajte na podoben način kot v vodoravnem položaju. Vendar je treba upoštevati, da ima v navpičnem položaju vrtalnik najmanjšo zmogljivost za izpraznitev izkopanega materiala, zlasti pri globokem vrtanju in vrtanju z velikimi premeri. Zato je priporočljivo, da luknjo čim pogosteje očistite ali izpraznite. Neobvladan izkopani material, ki se nabira v luknji, poslabša kakovost postopka vrtanja, poveča temperaturo svedra in lahko posledično povzroči padec plošče svedra ali poškodbo glave kladiva.

Podkovanje (dletenje)

Če želite začeti delati z dletom, morate dlet namestiti (v skladu s poglavjem 7 navodil), nato pa gumb za izbiro delovne funkcije nastaviti na podkovanje. Enota bo delovala z vklopljenim kladivom in izklopljenim vrtenjem.

Sprememba smeri vrtenja

⚠ POZOR **Med delovanjem nikoli ne spreminjajte smeri vrtenja, saj lahko poškodujete menjalnik enote!**

Stikalo za obračanje (slika B, točka 4) se uporablja za takojšnjo spremembo smeri vrtenja glave aparata. Če želite spremeniti smer vrtenja, izklopite napravo (sprostite stikalo), nastavite stikalo za obračanje v želeni položaj in zaženite napravo.

9. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela, kot je menjava delovne konice, je treba opravljati ob izklopljenem napajanju.**

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih odmašite (npr. s stisnjenim zrakom) ali očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo; ne dovolite, da voda pride v notranjost enote.

Po vsaki uporabi:

- Odklopite ga od vira napajanja, da se izognete naključnemu aktiviranju s strani mimoidočih ali med premikanjem.

Napravo hranite izven dosega otrok, po možnosti v originalni embalaži.

10. Rezervni deli in dodatki

Priporočena dodatna oprema

Električno orodje iz linije SAS+ALL je mogoče opremiti s katerim koli baterijskim paketom in polnilnikom iz linije SAS+ALL ter katerim koli orodjem (delovnim nastavkom) z nastavkom SDS Plus. Prosimo, da upoštevate priporočila proizvajalca bitov.

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra-Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na napisni ploščici in številko dela s sestavne risbe. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Reklamiran izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamiran izdelek) ali ga pošljite v centralno službo DEDRA - EXIM. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja osrednja služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Preden poskušate sami odpraviti težave, enoto izključite iz vira napajanja in se prepričajte, da ne deluje.**

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Naprava ne deluje	Pomanjkljivo stikalo Izpraznjena baterija Nepravilno nameščena baterija	Napravo dajte servisirati Polnjenje baterije Pravilno pritrdite
Naprava se začne s težavami	Izpraznjena baterija Preseganje obratovalnih parametrov	Pravilno napolnite baterijo Zmanjšajte obremenitev električnega orodja
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki Preseganje obratovalnih parametrov Previsok tlak v orodju	Očistite luknje izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se orodje popolnoma ne ohladi. Zmanjšajte obremenitev električnega orodja

12. Zaključek opreme,

1. 18V vrtljivo kladivo - 1 kos. 2. Prevleka za prah 1 kos. 3 Zaustavitev globine vrtanja. 1 kos 4. vpenjalni ključ (DED7149) 1 kos

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme



(zadeva gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati skupaj z drugimi odpadki. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za odpadno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki jih lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki. Za nepravilno odstranjevanje odpadkov grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU

Če morate zavreči električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližjega prodajalca ali dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.

Odstranjevanje naprav v državah zunaj Evropske unije.

Ta simbol se nanaša samo na države v Evropski uniji. Če morate ta izdelek odstraniti, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

za

Akumulatorski vrtalni udarni vrtalnik

Kataloška št.: DED7148 št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Akumulatorski vrtalni udarni vrtalnik	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

SI

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Dovršenje uređaja, završne napomene
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

Opći sigurnosni uvjeti uključeni su kao posebna knjižica.

EC izjava o sukladnosti priložena je uz uređaj kao zaseban dokument. U nedostatku EC izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o.

Prijevod originalnog priručnika

NAPOMENA **Prilikom rada s uređajem preporuča se uvijek pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.**

Prije uporabe uređaja, pročitajte korisnički priručnik. Molimo čuvajte Upute za rad, Sigurnosne upute i Izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produljit će životni vijek vašeg uređaja.

NAPOMENA **Tijekom rada nužno je pridržavati se uputa sadržanih u uputama za zaštitu na radu.**

Ako uređaj dajete nekome drugome, molimo da mu date upute za uporabu, sigurnosne upute i izjavu o sukladnosti. Tvrtka Dedra-Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale uslijed nepridržavanja uputa o zaštiti na radu. Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upute za rad. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

NAPOMENA **Uređaj iz linije SAS+ALL dizajniran je za rad samo s punjačima i baterijama iz linije SAS+ALL.**

Li-Ion baterija i punjač nisu uključeni uz kupljeni uređaj i moraju se kupiti zasebno. Korištenje baterija i punjača koji nisu namijenjeni za uređaj poništit će jamstvo

2. Opis uređaja

Slika A: 1. SDS Plus utičnica, 2. Poklopac utičnice, 3. Prekidač načina rada, 4. Prekidač za vožnju unatrag, 5. Prekidač za napajanje, 6. LED osvjetljenje, 7. Pomoćna ručka, 8. Brava mjerača dubine, 9. Mjerač dubine , 10. Utičnica za bateriju

3. Namjena uređaja

Bušilica je uređaj namijenjen za bušenje u drvu, metalu, plastici i drugim materijalima, udarno bušenje u kamenu, betonu, cigli te za lagane radove vezane uz klesanje građevinskih materijala. Zahvaljujući mogućnosti promjene kuta dlijeta, moguće je dlijetati u različitim položajima.
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Uvjetima rada". Sustav stezanja je prilagođen za rad s radnim vrhovima opremljenim SDS PLUS drškom.
Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve preinake, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u Uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti će izgubiti svoju valjanost. Korištenje električnog alata koje nije u skladu s predviđenom uporabom ili korisničkim priručnikom rezultirat će trenutačnim gubitkom prava iz jamstva.

Prihvatljivi radni uvjeti
S1 kontinuirani rad
Koristite samo u zatvorenom prostoru. Raspon temperature punjenja baterije 10 - 30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40 °C.

5. Tehnički podaci

Model uređaja	DED7148	DED7149
Radni napon [V]	18 d.c.	18 d.c.
Baterija	Li-Ion	Li-Ion
Stezna glava za bušilicu: raspon zahvata	SDS Pus	SDS Plus
Brzina vrtnje n0 [min-1]	0-1250	0-1050
Broj funkcija	4	4
Razina vibracija izmjerena na ručki [m/s2]	6,129	5,19
KD mjerna nesigurnost	1,5	1,5
Emisija buke:		
Razina zvučnog tlaka LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Razina zvučne snage LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Mjerna nesigurnost KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Radna svjetla	LED	LED
Težina (bez baterije i punjača) [kg]	2,1	2,6

Informacije o vibracijama i buci.

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 60745-2-6 i dane su u tablici
Emisija buke određena je u skladu s EN 60745-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!**

Deklarirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Gore navedena razina vibracija.
Razina vibracija tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklariranih vrijednosti ovisno o tome kako se koriste pomoćni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i potrebi da se identificiraju mjere za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Sve radnje održavanja, kao što je zamjena radnog vrha, treba izvoditi s isključenim napajanjem.**

Čekić treba koristiti na dobro osvijetljenom mjestu. Prekidač se nalazi u ručki uređaja. Pogonski motor radi sve dok pritisnete prekidač. Kada koristite električni alat, zauzmite takav položaj da ne padnete tijekom rada. Izvedite prvo pokretanje (na nekoliko minuta) s prekidačem načina rada postavljenim u položaj isključeno.

Pomoću pomoćne ručke

Uvijek koristite pomoćnu ručku isporučenu s uređajem. Kako biste ga podesili i prilagodili individualnim preferencijama operatera, otpustite gumb ručke, postavite ručku u željeni položaj, a zatim je čvrsto zategnite. Tijekom rada uvijek držite uređaj objema rukama.

Sastavljanje radnog kraja

NAPOMENA **Svaki put, prije početka radnog ciklusa ili kada mijenjate radni alat, provjerite i, ako je potrebno, dopunite količinu masti na montažnom kraju radnog alata.**

Premalo masti može uzrokovati zaglavljivanje radnog alata u glavi.
Čekić se može koristiti s bilo kojim alatom sa SDS Plus (SDS) drškom (maksimalni parametri navedeni su u "Tehničkim podacima").
Za pričvršćivanje radnog alata, gurnite poklopac SDS držača (sl. A, stavka 2) unatrag, umetnite radni alat. Okrećite alat za umetanje u rupu dok se ne umetne dalje (ako se alat za umetanje ne okreće, možda je već umetnut do ciljane dubine). Neka se štitnik vrati u prvobitni položaj. Provjerite je li radni alat pravilno pričvršćen: električni alat položite vodoravno, pokušajte produžiti radni kraj. Ako ne isklizne, ispravno je pričvršćen. Prilikom svake zamjene radnog alata temeljito očistite komoru za hvatanje i podmažite pokretne elemente koji se tamo nalaze.

Postavljanje kuta reljefa

Pomoću gumba (sl. B) odaberite položaj "rotacije alata". To će vam omogućiti da promijenite položaj dlijeta postavljenog na vrhu čekića. Postavite dlijeto u željeni položaj. Postavite prekidač načina rada na željenu funkciju.

7. Uključivanje uređaja

Uređaj se napaja baterijom od 18V. Umetnite napunjenu bateriju u vodilicu u ručki dok se zasun ručke ne aktivira. Uređaj je spreman za rad. Za početak rada s uređajem pritisnite tipku za aktivaciju (sl. A, 5).

NAPOMENA **Ispitivanje praznog hoda treba provoditi samo s električnim alatom okrenutim prema dolje.**

8. Korištenje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja električnog alata, provjerite je li bočna ručka dovoljno zategnuta da se ne pomiče zbog vibracija čekića.**

NAPOMENA **Ne koristite pribor bez SDS-plus sa steznom glavom za bušenje čekićem ili klesanje. SDS-plus radni alati i njihovi držači oštećuju se tijekom udarnog bušenja i klesanja.**

Načini rada

Rotacijski čekić ima četiri načina rada - normalno bušenje, bušenje čekićem, klesanje s promjenom kuta dlijeta, klesanje (vidi sliku B). Prekidač se nalazi na mjestu označenom na sl. A poz. 3. Za promjenu načina rada okrenite gumb za način rada (sl. A, stavka 2) i postavite ga u odgovarajući položaj. Individualne funkcije:
poz. 1. Bušenje (u drvu, metalu, plastici itd.)
poz. 2. Udarno bušenje (bušenje tvrdih materijala, npr. betona, zidova, itd.)
poz. 3. Dlijetanje s promjenom kuta namještanja dlijeta
poz. 4. Utjecaj (potkivanje, lomljenje, rušenje, itd.)
Pri radu s bušaćim čekićem dopušteno je blago rotacijsko kretanje radnog kraja. Otpustite ručku odvrtanjem ručke. Gurnite držač na glavu tako da stezaljka bude u reljefu. Postavite kut. Zategnite ručku na uređaju okretanjem ručke.

Učvršćivanje graničnika dubine bušenja

Pritisnite gumbe za zaključavanje graničnika (sl. A, stavka 8). Umetnite graničnik na odgovarajuću dubinu, zaključajte ga gumbom.

Uvjerite se da u području bušenja nema električnih vodova, cijevi i drugih vodova stambene infrastrukture.

Ako postoji sumnja, ili ako lociramo kabele u blizini zone bušenja, nužno je isključiti strujne krugove iz mreže napajanja.

Bušenje bez udara

Preklopku za odabir načina rada postavite na funkciju bušenja, umetnite svrdlo prikladno za materijal koji se obrađuje. Stavite bušilicu na materijal, uključite uređaj.

Horizontalno udarno bušenje

Počnite bušiti rupe malog promjera tako da postavite vrh svrdla i lagano pritisnete svrdlo na zid. Duboko bušenje dugim svrdlima zahtijeva stepenasto upuštanje. Duljinu svrdla treba odabrati tako da sljedeće svrdlo prodre do pola rupe. Započinjanje bušenja produžnim svrdlima nije dopušteno i vrlo je opasno. Podesite silu stezanja tako da udarni mehanizam tijekom rada emitira metalne zvukove. Premali ili preveliki pritisak smanjuje učinak bušenja. Nakon postizanja potrebne dubine bušenja, smanjite tlak kako biste omogućili izvlačenje iskopanog materijala iz rupe. Učinkovitost uklanjanja izlaza opada s povećanjem dubine bušenja.

Vertikalno udarno bušenje (strop)

Potreban je gumeni poklopac za prašinu (nije uključen). Bušenje u strop bez gumenog poklopca za prašinu ili kada je oštećen može oštetiti jedinicu. Ne radite s radnim alatom okrenutim prema gore ako poklopac za prašinu nedostaje ili je oštećen.

Vertikalno udarno bušenje (u podu)

Ako je potrebno, namjestite bočnu ručku u prikladan položaj za proces bušenja. Proces bušenja treba izvesti na isti način kao i horizontalno. Međutim, treba imati na umu da u okomitom položaju bušilica ima najmanji kapacitet izvlačenja, posebno pri bušenju dubokih i velikih promjera. Stoga se preporuča što češće ispuhivati ili ispirati rupu. Talog nakupljen u rupi, koji se ne isprazni, pogoršava kvalitetu procesa bušenja, povećava temperaturu svrdla i kao posljedica toga može dovesti do pada svrdla ili oštećenja glave čekića.

Klesanje (klesanje)

Za početak rada s dlijetom montirajte dlijeto (prema točki 7. priručnika) i zatim postavite gumb za odabir radne funkcije na klesanje. Stroj će raditi s udarcem i isključenjem.

Promjena smjera vrtnje

NAPOMENA **Nikada ne mijenjajte smjer vrtnje tijekom rada, jer to može oštetiti mjenjač!**

Prekidač smjera vrtnje (Sl. B točka 4) služi za trenutnu promjenu smjera vrtnje glave uređaja. Za promjenu smjera vrtnje isključite uređaj (otpustite prekidač), postavite prekidač za promjenu smjera vrtnje u željeni položaj i pokrenite uređaj.

9. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA **Sve radnje održavanja, kao što je zamjena radnog vrha, treba izvoditi s isključenim napajanjem.**

Prije svakog starta:
• Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu blokirani ili prljavi. Ako je potrebno, izložite (npr. komprimiranim zrakom) ili očistite krpom lagano navlaženom vodom; ne dopustite da voda uđe u uređaj
Nakon svake upotrebe:
• Odspojite s izvora napajanja kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom kretanja.
Uređaj čuvajte izvan dohvata djece, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

10. Rezervni dijelovi i pribor

Preporučeni pribor

Električni alat iz linije SAS+ALL može se opremiti bilo kojom baterijom i punjačem iz linije SAS+ALL te bilo kojim alatom (radnim nastavkom) sa SDS Plus drškom. Molimo slijedite upute proizvođača radnih vrhova.
Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra-Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova molimo navedite LOT broj na pločici s tehničkim podacima i broj dijela s crteža sklopa. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u DEDRA - EXIM Centralni servis. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati postjamstvenim. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

11. Samostalno rješavanje problema

NAPOMENA **Prije nego što sami pokušate otkloniti kvar, isključite uređaj iz izvora napajanja i uvjerite se da ne radi.**

PROBLEM	UZROK	RIJEŠENJE
Uređaj ne radi	Pokvaren prekidač Ispražnjena baterija Baterija je pogrešno postavljena	Predajte uređaj na servis Napunite bateriju Pričvrstite ispravno
Uređaj se teško pokreće	Ispražnjena baterija Prekoračeni dopušteni radni parametri	Pravilno napunite bateriju Smanjite opterećenje električnog alata
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori Prekoračeni dopušteni radni parametri Prejaki pritisak alata	Očistite rupe Isključite električni alat, odložite ga dok se potpuno ne ohladi Smanjite opterećenje električnog alata

12. Sadržaj paketa

1. Bušaći čekić 18V - 1 kom 2. Poklopac za prašinu 1 kom 3. Ograničivač dubine bušenja. 1 komad, 4. Brzostezna glava (DED7149) 1 komad

13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja

(odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol na proizvodima ili popratnoj dokumentaciji obavještava da se pokvareni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s ostalim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Ispravnim zbrinjavanjem ovog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći moguće negativne utjecaje na svoje zdravlje i okoliš koji bi mogli biti uzrokovani neprikladnim rukovanjem otpadom. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije
Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje uređaja u zemljama izvan Europske unije.
Ovaj simbol se odnosi samo na zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Udarna rotacijska čekić bušilica

Kataloški broj: DED7148 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Udarna rotacijska čekić bušilica	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на устройството
8. Използване на устройството
9. Текуща поддръжка
10. Резервни части и принадлежности
11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
12. Завършване на урока, заключителни бележки
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Списък на частите за монтажния чертеж
15. Гаранционна карта

Общите условия за безопасност са включени в отделна брошура.
ЕО декларацията за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. В случай на липса на ЕО декларация за съответствие, моля, свържете се със сервиза на Dedra-Exim Sp. z o.o.

Превод на оригиналния наръчник

ВНИМАНИЕ **Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.**

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете Инструкцията за експлоатация, Инструкцията за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на указанията и препоръките в Инструкцията за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.

ВНИМАНИЕ **По време на работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.**

Ако устройството се предава на друго лице, моля, предайте на това лице и инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа и декларацията за съответствие. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ **Линията SAS+ALL е проектирана да работи само със зарядни устройства и батерии от линията SAS+ALL.**

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не се доставят със закупеното устройство и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за устройството, води до отпадане на всякакви гаранционни права.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. гнездо SDS Plus, 2. капак на гнездото, 3. превключвател за режима на работа, 4. превключвател за реверсиране, 5. превключвател за включване/изключване, 6. LED осветление, 7. помощна дръжка, 8. заключване на ограничителя на дълбочината, 9. ограничител на дълбочината, 10. гнездо за батерията

3. Предназначение на устройството

Въртящият се чук е машина, предназначена за пробиване в дърво, метал, пластмаса и други материали, ударно пробиване в камък, бетон, тухли и за по-леки работи по къртене на строителни материали. Благодарение на възможността за промяна на ъгъла на длетото е възможно подковаване в различни позиции.
Използването на устройството е разрешено при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници и любителски дейности, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, посочени в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа". Системата за затягане е предназначена за използване с детайли, снабдени с дръжката SDS PLUS.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в Ръководството за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права, а Декларацията за съответствие ще стане невалидна. Използването на електроинструмента в противоречие с предназначението му или с Инструкцията за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на Гаранционните права.

Допустими условия на труд
S1 непрекъсната работа
Използвайте само на закрито. Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C. Не излагайте на температури над 40 °C.

5. Технически данни

Модел на оборудването	DED7148	DED7149
Работно напрежение [V]	18 d.c.	18 d.c.
Батерия	Li-Ion	Li-Ion
Пробивен патронник: обхват на дръжката	SDS Pus	SDS Plus
Скорост n_0 [min]$^{-1}$	0-1250	0-1050
Брой функции	4	4
Ниво на вибрации, измерено при дръжката [m/s]^2	6,129	5,19
Несигурност на измерването KD	1,5	1,5
Емисии на шум:		
Ниво на звуково налягане LPA [dB(A)].	85,8	85,5
Ниво на звукова мощност LWA [dB(A)].	96,8	96,5
Несигурност на измерването KLPA, KLWA [dB(A)].	3	3
Работно осветление	LED	LED
Тегло (без батерия и зарядно устройство) [kg].	2,1	2,6

Информация за вибрациите и шума.

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-2-6 и са дадени в таблицата
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната стойност на вибрационната емисия е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Посоченото по-горе ниво на вибрациите.
Нивото на вибрациите по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от употребата на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ Всички операции по поддръжка, като например смяна на работния накрайник, трябва да се извършват при изключено захранване.

Чукът трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят се намира в дръжката на машината. Задвижващият мотор работи, докато превключвателят е натиснат. Когато работите с електроинструмента, заемете такава позиция, че да не паднете по време на работа. Първоначалното пускане в експлоатация (за няколко минути) трябва да се извърши с превключвател за типа работа, поставен на изключено положение за удар.

Използване на спомагателната дръжка

Винаги използвайте спомагателната дръжка, доставена с машината. За да я регулирате и адаптирате към индивидуалните предпочитания на оператора, разхлабете копчето на ръкохватката, преместете ръкохватката в желаната позиция и след това я затегнете здраво. Винаги дръжте устройството с двете си ръце по време на работа.

Монтиране на работния накрайник

ВНИМАНИЕ Всеки път преди започване на работен цикъл или при смяна на работния инструмент трябва да се проверява количеството грес върху монтажния накрайник на работния инструмент и при необходимост да се допълва.

Твърде малкото количество смазка може да доведе до блокиране на работния инструмент в главата.
Чукът може да се използва с всеки инструмент с дръжка SDS Plus (SDS) (с максималните параметри, посочени в "Технически данни").
За да закрепите работния инструмент, избутайте предпазителя на SDS държача (фиг. А, позиция 2) назад, поставете работния инструмент. Завъртете работния инструмент в отвора, докато се плъзне по-надълбоко (ако инструментът не може да се завърти, това може да означава, че вече се е плъзнал до целевата дълбочина). Оставете корпуса да се върне в първоначалното си положение. Уверете се, че работният инструмент е правилно захванат: поставете електроинструмента хоризонтално, опитайте се да издърпате работния накрайник. Ако той не може да бъде изхвърлен, значи е затегнат правилно. При всяка смяна на електроинструмента го използвайте, за да почистите добре отделението на шенкела и да смажете движещите се части в него.

Задаване на ъгъла на приложение

Използвайте копчето (фиг. В), за да изберете позицията "въртене на инструмента". Това ще позволи да се промени позицията на длетото, разположено в накрайника на чука. Преместете длетото в избраната позиция. Настройте превключвателя за режима на работа на желаната функция.

7. Включване на устройството

Устройството се захранва от 18V батерия. Зареденият акумулатор се плъзга във водача в дръжката, докато ключалката на дръжката се застопори. След това инструментът е готов за употреба. Натиснете бутона за стартиране (фиг. А, 5), за да стартирате уреда.

ВНИМАНИЕ Тестовете за работа на празен ход трябва да се провеждат само когато електроинструментът е обърнат надолу.

8. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ Преди да стартирате електроинструмента, се уверете, че страничната ръкохватка е завинтена достатъчно здраво, за да не се движи в резултат на вибрациите на чука.

ВНИМАНИЕ Не използвайте работни инструменти, които не са със система SDS-plus, заедно с патронник за пробиване или къртене с удар. SDS-plus работните инструменти и техните държачи се повреждат при ударно пробиване и къртене.

Режими на работа

Въртящият се чук има четири режима на работа - нормално пробиване, пробиване с удар, подковаване с промяна на ъгъла на длетото, ковane (вж. фиг. Б). Превключвателят е разположен на мястото, където е отбелязан на фиг. А, позиция 3. За да смените режима на работа, завъртете копчето за смяна на режима (фиг. А, позиция 2) и го настройте в съответната позиция.
Индивидуални функции:
Позиция 1 Пробиване (в дърво, метал, пластмаса и др.)
Позиция 2. пробиване с удар (пробиване в твърди материали, напр. бетон, зидария и др.).
Позиция 3: Подковаване с промяна на ъгъла на длетото
Позиция 4 Въздействие (подкопаване, къртене, събаряне и др.).
По време на работа с ударния чук се допуска леко въртеливо движение на работния край.

ВНИМАНИЕ Разхлабете дръжката, като я отвиете. Плъзнете дръжката върху главата, така че скобата да е в релефа.Регулирайте ъгъла. Затегнете дръжката върху уреда, като отвиете дръжката.

Фиксиране на ограничителя на дълбочината на пробиване.

Натиснете бутоните за блокиране на спирането (фиг. А, позиция 8). Поставете ограничителя на правилната дълбочина и го застопорете с помощта на бутона.

ВНИМАНИЕ Уверете се, че в зоната на сондиране няма електрически кабели под напрежение, тръби или други кабели от инфраструктурата на жилищната сграда.

Ако има подозрения или ако откриете проводници в близост до зоната на сондиране, е необходимо да изключите веригите от електрическата мрежа.

Пробиване без удар

Настройте превключвателя на режима на работа на функцията за пробиване, поставете свредло, подходящо за материала, който ще се пробива. Поставете свредлото в материала, включете машината.

Хоризонтално ударно пробиване

Пробиването на отвори с малък диаметър започва с прилагане на върха на свредлото и леко притискане на свредлото към стената. При пробиване на дълбоки отвори с дълги свредла е необходимо постепенно задълбочаване.

Дължината на свредлото трябва да се избере така, че то да е навлязло наполовина в отвора. Не е позволено да се започва пробиване с удължени свредла и е много опасно. Изберете контактното налягане така, че ударният механизъм да издава метален звук при работа. Ниското контактно налягане или прекомерното контактно налягане влошава резултата от пробиването. Когато бъде достигната желаната дълбочина на пробиване, намалете налягането, за да може изкопаният материал да бъде изваден от отвора. Ефективността на отстраняване на изкопания материал се влошава с увеличаване на дълбочината на пробиване.

Вертикално (таванно) пробиване с чук

Необходимо е да се използва гумен капак за прах (капакът не е включен в комплекта). Пробиването в тавана без гумения прахов капак или когато той е повреден, може да доведе до повреда на устройството. Не извършвайте работа с работен инструмент, насочен нагоре, ако праховият капак не е поставен или е повреден.

Вертикално пробиване с чук (в пода)

Ако е необходимо, настройте страничната ръкохватка в удобна позиция за процеса на пробиване. Процесът на пробиване трябва да се извърши по подобен начин, както в хоризонтално положение. Въпреки това трябва да се има предвид, че във вертикално положение свредлото има най-малък капацитет за евакуация на изкопания материал, особено при дълбоко сондиране и сондиране с големи диаметри. Поради това се препоръчва дупката да се прочиства или промива възможно най-често. Натрупаният в дупката неподдържан изкопен материал влошава качеството на процеса на пробиване, повишава температурата на свредлото и може впоследствие да доведе до падане на плочата на свредлото или да повреди главата на чука.

Подковаване (изрязване)

За да започнете работа с длетото, то трябва да бъде монтирано (съгласно раздел 7 от инструкциите) и след това копчето за избор на работна функция да бъде настроено на подковаване. Устройството ще работи с включен чук и изключено въртене.

Промяна на посоката на въртене

ВНИМАНИЕ **Никога не променяйте посоката на въртене по време на работа, защото това може да повреди редуктора на уреда!**

Реверсивният превключвател (фиг. Б, позиция 4) се използва за незабавна промяна на посоката на въртене на главата на уреда. За да промените посоката на въртене, изключете уреда (освободете превключвателя), поставете превключвателя за реверсиране в желаното положение и стартирайте уреда.

9. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Всички операции по поддръжка, като например смяна на работния накрайник, трябва да се извършват при изключено захранване.**

Преди всяко стартиране:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открехнете (напр. със сгъстен въздух) или почистете с леко навлажнена с вода кърпа; не допускайте проникване на вода във вътрешността на уреда.

След всяка употреба:

- Изключете от източника на захранване, за да избегнете случайно активиране от странични лица или при движение.

Съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца, по възможност в оригиналната му опаковка.

10. Резервни части и принадлежности

Препоръчани аксесоари

Електроинструментът от линията SAS+ALL може да бъде оборудван с всеки акумулаторен блок и зарядно устройство от линията SAS+ALL и всеки инструмент (работен накрайник) с шпиндел SDS Plus. Моля, спазвайте любезно препоръките на производителя на битовете.

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството. Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на ЧАСТТА от табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт) или го изпратете в централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от Централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от източника на захранване и се уверете, че то не работи, преди да се опитате да отстраните сами неизправностите.**

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не работи	Дефектен превключвател Разредена батерия Неправилно монтирана батерия	Поръчайте сервизно обслужване на устройството Зареждане на батерията Прикрепете правилно
Устройството започва с трудности	Разредена батерия Превишаване на работните параметри	Заредете правилно батерията Намаляване на натоварването на електроинструмента
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори Превишаване на работните параметри Прекалено високо налягане на инструмента	Почистете отворите Изключете електроинструмента и отложете работата, докато инструментът изстине напълно. Намаляване на натоварването на електроинструмента

12. Завършване на оборудването,

1. 18V въртящ се чук - 1 бр., 2. Прахообразен капак 1 бр., 3 Ограничител на дълбочината на пробиване. 1 брой, 4. ключов патронник (DED7149) 1 брой

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на отпадъци от оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда е възможно да се запазят ценните ресурси и да се избегнат отрицателните последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС

Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия търговец на дребно или доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне на устройства в страни извън Европейския съюз.

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния метод на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Акумулаторна перфораторна бормашина

Номер на поръчката: DED7148 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Акумулаторна перфораторна бормашина	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim" Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim" Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

BG

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Увімкнення пристрою
8. Використання пристрою
9. Поточне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари
11. Самостійне усунення несправностей
12. Завершення розділу, заключні зауваження
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Перелік деталей для складального креслення
15. Гарантійний талон

Загальні умови безпеки викладені в окремій брошурі.
Декларація відповідності ЄС додається до пристрою як окремий документ. У разі відсутності Декларації відповідності ЄС, будь ласка, зверніться до сервісного центру Dedra-Exim Sp. z o.o.

Переклад оригінального посібника

⚠ Струнко **Під час роботи з приладом рекомендується завжди дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.**

Перед початком роботи з пристроєм уважно прочитайте зміст інструкції з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкцію з безпеки експлуатації та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.

⚠ Струнко **Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, наведених у посібнику з техніки безпеки.**

Якщо пристрій передається іншій особі, будь ласка, передайте цій особі також інструкцію з експлуатації, інструкцію з безпеки праці та декларацію про відповідність. Компанія Dedra-Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки під час роботи. Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

⚠ Струнко **Лінійка SAS+ALL була розроблена для роботи тільки з зарядними пристроями та акумуляторами лінійки SAS+ALL.**

Літій-іонний акумулятор і зарядний пристрій не входять до комплекту поставки пристрою і повинні бути придбані окремо. Використання акумуляторів і зарядних пристроїв, відмінних від тих, що призначені для цього пристрою, призведе до втрати будь-яких гарантійних прав.

2. Опис пристрою

Мал. A: 1. гніздо SDS Plus, 2. кришка гнізда, 3. перемикач режимів роботи, 4. перемикач реверсу, 5. вимикач, 6. світлодіодне підсвічування, 7. допоміжна ручка, 8. фіксатор обмежувача глибини, 9. обмежувач глибини, 10. гніздо для акумулятора

3. Призначення пристрою

Перфоратор - це машина, призначена для свердління в дереві, металі, пластику та інших матеріалах, ударного свердління в камені, бетоні, цеглі і для більш легких довбальних робіт в будівельних матеріалах. Завдяки можливості змінювати кут нахилу зубила, можливе довбання в різних положеннях.
Використання пристрою дозволяється в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях і в аматорських роботах при дотриманні умов використання і допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче. Затискна система призначена для використання із заготовками, оснащеними хвостовиком SDS PLUS.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати

гарантійних прав, а декларація про відповідність втрачає чинність. Використання електроінструменту не за призначенням або всупереч інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці

Безперервна робота S1

Використовувати тільки в приміщенні. Температурний діапазон зарядки акумулятора 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 40 °C.

5. Технічні дані

Модель обладнання	DED7148	DED7149
Робоча напруга [В]	18 д.ц.	18 д.ц.
Батарея	Літій-іонний	Літій-іонний
Свердлильний патрон: діапазон хвостовиків	Гній SDS	SDS Plus
Швидкість n_0 [хв]$^{-1}$	0-1250	0-1050
Кількість функцій	4	4
Рівень вібрації, виміряний на ручці [м/с]^2	6,129	5,19
Невизначеність вимірювання KD	1,5	1,5
Викиди шуму:		
Рівень звукового тиску LPA [дБ(А)].	85,8	85,5
Рівень звукової потужності LWA [дБ(А)].	96,8	96,5
Невизначеність вимірювання KLPA, KLWA [дБ(А)].	3	3
Робоче освітлення	СВІТЛОДІОД	СВІТЛОДІОД
Маса (без акумулятора та зарядного пристрою) [кг].	2,1	2,6

Інформація про вібрації та шум.

Комбіноване значення вібрацій a_h та невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-2-6 і наведені в таблиці
Рівень шуму визначався відповідно до EN 60745-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення рівня вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного пристрою з іншим. Рівень вібрації вказаний вище.
Рівень вібрації під час фактичного використання електроінструменту може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки, і необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона ввімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

Струнко **Всі операції з технічного обслуговування, такі як заміна робочого наконечника, повинні виконуватися при відключеному живленні.**

Молоток слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач знаходиться на ручці машини. Приводний двигун працює до тих пір, поки вимикач натиснутий. Під час роботи з електроінструментом прийміть таке положення, щоб не впасти під час роботи. Початковий запуск (на кілька хвилин) слід здійснювати з перемикачем типу роботи, встановленим у положення "Вимкнено".

Використання допоміжної ручки

Завжди використовуйте допоміжну ручку, що постачається з машиною. Щоб відрегулювати її і пристосувати до індивідуальних переваг оператора, ослабте ручку рукоятки, перемістіть рукоятку в потрібне положення, а потім міцно затягніть її. Під час роботи завжди тримайте пристрій обома руками.

Монтаж робочого наконечника

Струнко **Кожного разу перед початком робочого циклу або при заміні робочого інструменту слід перевіряти кількість мастила на монтажному вушку робочого інструменту і, при необхідності, доливати його.**

Занадто мала кількість мастила може призвести до блокування робочого інструмента в головці.
Молоток можна використовувати з будь-яким інструментом з хвостовиком SDS Plus (SDS) (з максимальними параметрами, вказаними в "Технічних характеристиках").
Щоб приєднати робочий інструмент, відсуньте захисний кожух тримача SDS (мал. A, поз. 2) назад, вставте робочий інструмент. Обертайте робочий інструмент в отворі до тих пір, поки він не увійде глибше (якщо інструмент не вдається обертати, це може означати, що він вже увійшов на потрібну глибину). Дозвольте обсадній трубі повернутися у вихідне положення. Переконайтеся, що робочий інструмент правильно затиснутий: покладіть електроінструмент горизонтально, спробуйте висунути робочий наконечник. Якщо він не може бути витягнутий, значить, він затиснутий правильно. Після кожної заміни електроінструменту ретельно очистіть відсік для хвостовика і змастіть рухомі частини.

Налаштування кута нанесення

За допомогою ручки (мал. B) виберіть положення "обертання інструменту". Це дозволить змінити положення зубила, розташованого в наконечнику молотка. Перемістіть зубило у вибране положення. Встановіть перемикач режимів роботи в потрібне положення.

7. Увімкнення пристрою

Пристрій працює від акумуляторної батареї 18В. Заряджений акумулятор вставляється в направляючу в ручці до тих пір, поки не зафіксується фіксатор ручки. Після цього інструмент готовий до роботи. Натисніть кнопку пуску (рис. A, 5), щоб почати використовувати інструмент.

Струнко **Випробування на холостому ходу слід проводити тільки тоді, коли електроінструмент спрямований донизу.**

8. Використання пристрою

Струнко **Перед запуском електроінструменту переконайтеся, що бічна рукоятка прикручена достатньо міцно, щоб вона не зміщувалася через вібрацію молотка.**

Струнко **Не використовуйте робочі інструменти без хвостовика SDS-plus разом із патроном для ударного свердління або довбання. Під час ударного свердління та довбання пошкоджуються робочі інструменти з хвостовиком SDS-plus та їхні тримачі.**

Режими роботи

Перфоратор має чотири режими роботи - звичайне свердління, свердління з ударом, зміна кута нахилу зубила, кування (див. рис. Б). Перемикач знаходиться там, де він позначений на рис. A поз. 3. Для зміни режиму роботи поверніть ручку перемикання режимів (рис. A поз. 2) і встановіть її у відповідне положення. Індивідуальні функції:
Пункт 1 Свердління (в дереві, металі, пластику тощо)
Пункт 2. свердління з ударом (свердління в твердих матеріалах, наприклад, бетоні, цегляній кладці і т.д.).
Пункт 3: Обробка зі зміною кута нахилу долота
Пункт 4 Вплив (укріплення, відколи, знесення тощо).
Під час роботи перфоратора допускається невеликий обертовий рух робочого кінця.
Послабте ручку, відкрутивши ручку. Надягніть ручку на головку так, щоб затискач увійшов у рельєф. Відрегулюйте кут нахилу. Закріпіть ручку на пристрої, відкрутивши ручку.

Фіксація обмежувача глибини свердління.

Натисніть кнопки фіксації упору (рис. A поз. 8). Вставте упор на потрібну глибину, зафіксуйте його за допомогою кнопки.

Струнко **Переконайтеся, що в зоні буріння немає електричних кабелів під напругою, труб або інших кабелів інфраструктури житлового будинку.**

Якщо є підозра, або якщо ви виявили дроти поблизу зони свердління, необхідно від'єднати ланцюги від електромережі.

Свердління без удару

Встановіть перемикач режимів роботи на функцію свердління, вставте свердло, придатне для матеріалу, що свердлиться. Вставте свердло в матеріал, увімкніть машину.

Горизонтальне ударне свердління

Свердління отворів малого діаметру починається з прикладання кінчика свердла та легкого притискання свердла до стіни. При свердлінні глибоких отворів довгими свердлами необхідне поступове зенкування. Довжину свердла слід підбирати таким чином, щоб свердло було наполовину занурене в отвір. Починати свердління з подовжувача не дозволяється і є дуже небезпечним. Тиск притискання вибирайте таким чином, щоб ударний механізм при роботі видавав металевий звук. Занизький або надмірний тиск погіршує результат свердління. Коли бажана глибина свердління досягнута, зменшіть тиск, щоб дозволити видалити вийнятий матеріал з отвору. Ефективність видалення вийнятого матеріалу погіршується зі збільшенням глибини свердління.

Вертикальне (стельове) ударне свердління

Необхідно використовувати гумову кришку для захисту від пилу (кришка не входить до комплекту). Свердління стелі без гумової кришки або з пошкодженою кришкою може призвести до пошкодження пристрою. Не виконуйте роботи з робочим інструментом, спрямованим вгору, якщо пилозахисний кожух відсутній або пошкоджений.

Вертикальне перфораторне свердління (в підлозі)

За необхідності відрегулюйте бічну ручку в зручне для свердління положення. Процес свердління слід здійснювати так само, як і в горизонтальному положенні. Однак слід враховувати, що у вертикальному положенні свердло має найменшу здатність виводити вийнятий матеріал, особливо при глибокому свердлінні та свердлінні отворів великого діаметру. Тому рекомендується якомога частіше очищати або промивати отвір. Накопичений у свердловині матеріал погіршує якість процесу свердління, підвищує температуру свердла і, як наслідок, може призвести до падіння пластини свердла або пошкодження головки перфоратора.

Взуттєва обробка (довбання)

Для початку роботи з зубилом необхідно встановити зубило (відповідно до розділу 7 інструкції), а потім встановити ручку перемикача робочих функцій в положення "підбивання". Пристрій буде працювати з увімкненим молотком і вимкненим обертанням.

Зміна напрямку обертання

Струнко **Ніколи не змінюйте напрямок обертання під час роботи, це може призвести до пошкодження редуктора пристрою!**

Перемикач реверсу (мал. B поз. 4) служить для миттєвої зміни напрямку обертання головки приладу. Для зміни напрямку обертання вимкніть прилад

(відпустіть вимикач), встановіть перемикач реверсу в потрібне положення і запустіть прилад.

9. Поточне обслуговування

⚠ Струнко **Всі операції з технічного обслуговування, такі як заміна робочого наконечника, повинні виконуватися при відключеному живленні.**

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не заблоковані і не забруднені. За необхідності відкрийте їх (наприклад, за допомогою стисненого повітря) або очистіть ганчіркою, злегка змоченою у воді; не допускайте потрапляння води всередину пристрою.

Після кожного використання:

- Відключіть пристрій від джерела живлення, щоб уникнути випадкової активації сторонніми особами або під час руху.

Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці, якщо можливо, в оригінальній упаковці.

10. Запасні частини та аксесуари

Рекомендовані аксесуари

Електроінструмент серії SAS+ALL може бути оснащений будь-яким акумуляторним блоком і зарядним пристроєм серії SAS+ALL, а також будь-яким інструментом (робочою коронкою) з хвостовиком SDS Plus. Будь ласка, дотримуйтесь рекомендацій виробника долота.

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, звертайтеся до сервісного центру "Дедра-Ексім". Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника. При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер деталі на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, викладеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - ЕКСІМ". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде розглядатися як післягарантійний. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний виріб повинен бути надісланий до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

11. Самостійне усунення несправностей

⚠ Струнко **Відключіть пристрій від джерела живлення і переконайтеся, що він не працює, перш ніж намагатися усунути несправність самостійно.**

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Пристрій не працює	Несправний вимикач Розряджений акумулятор Неправильно встановлений акумулятор	Віддайте пристрій на технічне обслуговування Заряджайте акумулятор Правильно прикріпіть
Пристрій пересувається з труднощами	Розряджений акумулятор Перевищення робочих параметрів	Заряджайте акумулятор правильно Зменшити навантаження на електроінструмент
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори Перевищення робочих параметрів Занадто високий тиск на інструмент	Очистіть отвори Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження інструменту Зменшити навантаження на електроінструмент

12. Комплектація обладнання,

1. перфоратор 18В - 1 шт., 2. пилозахисний чохол 1 шт., 3 Обмежувач глибини свердління. 1 шт., 4. ключовий патрон (DED7149) 1 штука

13. Інформація для користувачів щодо утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з іншими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах.

Правильна утилізація приладу дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, який може бути спричинений неналежним поводженням з відходами. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з місцевим законодавством.

Користувачі в країнах ЄС

Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчого продавця або постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація пристроїв у країнах за межами Європейського Союзу.

Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо вам потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Акумуляторний ударний дриль-шуруповерт

(назва продукту)

Номер замовлення: DED7148 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Акумуляторний ударний дриль-шуруповерт	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у

розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

UA

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне
1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Einschalten des Geräts
8. Verwendung des Geräts
9. Laufende Wartung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Eigenständige Fehlerbehebung
12. Komplettgerät, abschließende Bemerkungen
13. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
14. Garantiekarte

Die allgemeinen Sicherheitsbedingungen sind als separates Heft beigefügt.
Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigefügt. Bei fehlender Konformitätserklärung wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum von Dedra-Exim Sp. z o.o..

ACHTUNG **Beachten Sie beim Betrieb des Geräts stets die Grundregeln der Arbeitssicherheit, um Brände, Stromschläge oder mechanische Verletzungen zu vermeiden.**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung, die allgemeinen Arbeitssicherheitsvorschriften und die Konformitätserklärung auf. Die strikte Einhaltung der Anweisungen und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung verlängert die Lebensdauer Ihres Geräts.

ACHTUNG **Bei der Arbeit sind die Hinweise in den allgemeinen Arbeitsschutzbestimmungen unbedingt zu beachten.**

Geben Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls die Bedienungsanleitung, die allgemeinen Arbeitssicherheitsvorschriften und die Konformitätserklärung mit. Dedra-Exim haftet nicht für Unfälle, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise bei der Arbeit verursacht werden. Lesen Sie alle allgemeinen Arbeitsschutzvorschriften und Betriebsanweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

ACHTUNG **Das Gerät aus der SAS+ALL-Serie ist ausschließlich für den Betrieb mit Ladegeräten und Akkus aus der SAS+ALL-Serie bestimmt.**

Der Lithium-Ionen-Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen separat erworben werden. Das Verwenden von Akkus und Ladegeräten, die nicht für das Gerät bestimmt sind, führt zum Verlust der Garantieansprüche.

2. Beschreibung des Geräts

Zeichnung A: 1. SDS Plus-Steckdose, 2. Verriegelungshülse, 3. Betriebsart-Umschalter, 4. Drehrichtungsumschalter, 5. Schalter, 6. LED-Beleuchtung, 7. Zusatzhandgriff, 8. Verriegelungstaste Tiefenanschlag, 9. Tiefenanschlag, 10. Akku Buchse

3. Verwendungszweck des Geräts

Bei dem Schlagbohrhammer handelt es sich um ein Gerät zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoff und anderen Materialien, zum Schlagbohren in Stein, Beton und Ziegel sowie für leichtere Meißelarbeiten in Baustoffen. Dank der Möglichkeit der Änderung des Anstellwinkels des Meißels kann in verschiedenen Positionen gearbeitet werden.
Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

4. Nutzungsbeschränkung

Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden. Das Bohrfutter ist für die Verwendung mit Einsatzwerkzeugen mit SDS PLUS-Schaft bestimmt.
Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.

Zulässige Arbeitsbedingungen

S1 kontinuierliche Arbeit

Ausschließlich im Innenbereich verwenden. Temperaturbereich beim Laden der Batterie 10 - 30°C. Nicht Temperaturen über 40 °C aussetzen.

5. Technische daten

Modell des Geräts	DED7148	DED7149
Betriebsspannung [V]	18 d.c.	18 d.c.
Batterie	Li-Ion	Li-Ion
Bohrfutter: Bewegungsbereich	SDS Pus	SDS Pus
Drehen Drehzahl n_0 [min^{-1}]	0-1250	0-1050
Anzahl Funktionen	4	4
Schwingungspegel, gemessen am Griff [m/s^2]	6,129	5,19
Messunsicherheit KD	1,5	1,5
Lärmemissionen:		
Schalldruckpegel LpA [dB(A)]	85,8	85,5
Schallleistungspegel LwA [dB(A)]	96,8	96,5
Messunsicherheit KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Arbeitslicht	LED	LED
Gewicht (ohne Akku und Ladegerät) [kg]	2,1	2,6

Informationen über Vibrationen und Lärm

Schwingungsgesamtwert a_h und Messunsicherheit wurden gemäß EN 60745-2-6 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Geräuschemission wurde gemäß EN 60745-1 ermittelt und ist vorstehend in der Tabelle aufgeführt.

ACHTUNG **Lärm kann zu Gehörschäden führen. Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!**

Der angegebene Schwingungswert wurde gemäß einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der Schwingungspegel ist vorstehend angegeben.
Der Schwingungspegel während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeug kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Art des Einsatzes der Arbeitswerkzeuge, insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks und der Notwendigkeit, Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Belastung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen genau zu beurteilen, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit

⚠ ACHTUNG Führen Sie alle Wartungsarbeiten, wie z. B. den Austausch der Aufsätze, bei abgeschalteter Stromversorgung durch.

Der Schlagbohrhammer sollte in einem gut beleuchteten Bereich verwendet werden. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Handgriff des Geräts. Der Antriebsmotor ist in Betrieb, solange der Ein-/Ausschalter gedrückt wird. Nehmen Sie beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs eine Position ein, in der Sie während der Arbeit nicht stürzen können. Führen Sie die erste Inbetriebnahme (einige Minuten lang) durch, während der Betriebsart-Umschalter in der Position „Schlagbohren" gestellt ist.

Verwendung des Zusatzhandgriffs

Verwenden Sie stets den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Zusatzhandgriff. Um den Zusatzhandgriff nach Ihren Wünschen einzustellen, lösen Sie den Knauf am Handgriff, bringen Sie den Handgriff an die gewünschte Position und ziehen Sie ihn dann wieder fest. Halten Sie das Gerät bei der Arbeit immer mit beiden Händen fest.

Installation des Einsatzwerkzeugs

⚠ ACHTUNG Vor jedem Arbeitsgang oder beim Wechsel des Einsatzwerkzeugs den Schmiermittelstand am Einsteckende des Einsatzwerkzeugs überprüfen und bei Bedarf nachfüllen.

Ein zu geringer Schmiermittelstand kann dazu führen, dass das Einsatzwerkzeug im Bohrfutter stecken bleibt.
Der Schlagbohrhammer kann mit jedem Einsatzwerkzeug mit SDS-Plus (SDS)-Schaft verwendet werden (für maximale Parameter siehe „Technische Daten").
Zum Anbringen des Einsatzwerkzeugs die Verriegelungshülse des SDS-Bohrfutters (Zeichnung A, 2) nach hinten schieben und das Einsatzwerkzeug einsetzen. Das Einsatzwerkzeug in der Aufnahme drehen, bis es vollständig eingeführt ist (wenn sich das Einsatzwerkzeug nicht drehen lässt, ist es möglicherweise bereits auf der vorgesehenen Einstecktiefe). Die Verriegelungshülse in ihre Ausgangsposition zurückkehren lassen. Überprüfen, ob das Einsatzwerkzeug richtig befestigt ist: dazu das Elektrowerkzeug waagerecht halten und versuchen, das Einsatzwerkzeug herauszuziehen. Wenn es nicht ausgeworfen werden kann, wurde es korrekt befestigt. Bei jedem Austausch des Einsatzwerkzeugs die Gelegenheit nutzen, die Aufnahme des Bohrfutters sorgfältig zu reinigen und die beweglichen Teile im Inneren zu schmieren.

Anstellwinkel einstellen

Mit dem Betriebsart-Umschalter (Zeichnung B) die Position „Werkzeugrotation" auswählen. Dadurch kann die Position des Meißels in der Aufnahme des Schlagbohrhammers geändert werden. Den Meißel in die gewünschte Position bringen. Den Betriebsart-Umschalter auf die gewünschte Funktion einstellen.

7. Einschalten des Geräts

Das Gerät wird über einen 18 V-Akku betrieben. Setzen Sie den geladenen Akku in die Führung am Handgriff ein, bis die Verriegelung des Handgriffs einrastet. Das Gerät ist einsatzbereit. Um mit dem Gerät zu arbeiten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Zeichnung a, 5).

⚠ ACHTUNG Führen Sie Probeläufe ohne Last ausschließlich mit nach unten gerichtetem Elektrowerkzeug durch.

8. Verwendung des Geräts

⚠ ACHTUNG Stellen Sie vor dem Starten des Elektrowerkzeugs sicher, dass der Zusatzhandgriff fest angezogen ist, damit er sich durch die Vibrationen des Schlagbohrhammers nicht lösen kann.

⚠ ACHTUNG Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge ohne SDS PLUS-Schaft mit einem Bohrfutter zum Schlagbohren oder Meißeln. Einsatzwerkzeuge ohne SDS PLUS-Schaft werden beim Schlagbohren und Meißeln beschädigt.

Betriebsarten

Der Schlagbohrhammer verfügt über vier Betriebsarten: Drehbohren, Schlagbohren, Abtragen mit einstellbarem Anstellwinkel und Meißeln (siehe Zeichnung B). Der Betriebsart-Umschalter befindet sich an der in Zeichnung A mit 3 gekennzeichneten Stelle. Zum Wechseln der Betriebsart den Betriebsart-Umschalter (Zeichnung A, 3) in die gewünschte Stellung drehen. Funktionen:
Pos. 1. Drehbohren (in Holz, Metall, Kunststoff usw.)
Pos. 2. Schlagbohren (Bohren in harten Materialien, z. B. Beton, Mauerwerk usw.)
Pos. 3. Abtragen mit einstellbarem Anstellwinkel
Pos. 4. Meißeln (Abtragen, Aufbrechen, Abbrechen usw.)
Beim Einsatz des Schlagbohrhammers ist eine leichte Drehbewegung des Einsatzwerkzeugs zulässig.
Die Klemme durch Drehen des Zusatzhandgriffs gegen den Uhrzeigersinn lösen. Die Klemme über das Bohrfutter schieben, sodass das Spannband in der Nut liegt. Den Winkel einstellen. Die Klemme durch Drehen des Zusatzhandgriffs im Uhrzeigersinn am Gerät befestigen.

Tiefenanschlag anbringen

Die Verriegelungstaste für den Tiefenanschlag drücken (Zeichnung A, Pos. 8). Den Tiefenanschlag bis zur gewünschten Bohrtiefe einführen und mit der Verriegelungstaste arretieren.

⚠ ACHTUNG Stellen Sie sicher, dass sich im Bohrbereich keine stromführenden elektrischen Leitungen, Rohre und andere Kabel der Wohngebäudeinfrastruktur befinden.

Bei Verdacht auf Kabel im Bohrbereich oder bei deren Auffinden trennen Sie die Stromkreise umgehend vom Stromnetz.

Bohren ohne Schlagbohren

Den Betriebsart-Umschalter auf Drehbohren stellen und den für das Werkstück geeigneten Bohrer einsetzen. Den Bohrer auf das Werkstück aufsetzen und das Gerät einschalten.

Waagerechtes Schlagbohren

Beginnen Sie mit dem Bohren von Löchern mit kleinem Durchmesser, indem Sie den Bohrer an die Oberfläche halten und den Bohrer leicht gegen die Wand drücken. Das Bohren tiefer Löcher mit langen Bohrern erfordert einen schrittweisen Bohrvorgang. Wählen Sie die Länge des Bohrers so, dass der nachfolgende Bohrer bis zur Hälfte im Loch steckt. Das Bohren mit Verlängerungsbohrern ist nicht erlaubt und sehr gefährlich. Wählen Sie den Anpressdruck so, dass das Schlagwerk beim Arbeiten metallisch klingt. Zu geringer oder zu hoher Anpressdruck verschlechtert das Bohrergebnis. Nach Erreichen der gewünschten Bohrtiefe den Anpressdruck reduzieren, damit das Bohrgut aus dem Bohrloch befördert werden kann. Die Effizienz der Entfernung des Bohrguts nimmt mit zunehmender Bohrtiefe ab.

Senkrechtes Schlagbohren (in Decke)

Es muss ein Staubschutz aus Gummi verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Das Bohren in der Decke ohne Staubschutz aus Gummi oder mit einem beschädigten Staubschutz kann das Gerät beschädigen. Es ist nicht erlaubt, mit dem Einsatzwerkzeug senkrecht nach oben zu arbeiten, wenn der Staubschutz nicht angebracht oder beschädigt ist.

Senkrechtes Schlagbohren (im Boden)

Bei Bedarf den Zusatzhandgriff in eine für den Bohrvorgang angenehme Position bringen. Der Bohrvorgang sollte ähnlich wie beim waagerechten Bohren durchgeführt werden. Es ist jedoch zu beachten, dass der Bohrer in senkrechter Position das Bohrgut am schlechtesten aus dem Bohrloch befördert, insbesondere bei tiefen Löchern und Löchern mit großem Durchmesser. Daher ist das regelmäßige Ausblasen bzw. Ausspülen des Bohrlochs empfehlenswert. Im Bohrloch angesammeltes, nicht nach außen befördertes Bohrgut beeinträchtigt die Qualität des Bohrvorgangs, erhöht die Temperatur des Bohrers und kann in der Folge dazu führen, dass die Bohrerspitze sich löst oder das Bohrfutter des Schlagbohrhammers beschädigt wird.

Abtragen

Um mit dem Meißel zu arbeiten, montieren Sie den Meißel (gemäß Punkt 7 der Bedienungsanleitung) und stellen Sie anschließend den Betriebsart-Umschalter auf Abtragen. Das Gerät arbeitet mit aktivierter Schlagfunktion und deaktivierter Drehfunktion.

Drehrichtung ändern

⚠ ACHTUNG Ändern Sie niemals die Drehrichtung während des Betriebs, da dies zu Schäden am Getriebe des Geräts führen kann!

Mit dem Drehrichtungsumschalter (Zeichnung B, Pos. 4) kann die Drehrichtung des Gerätekopfes sofort geändert werden. Um die Drehrichtung zu ändern, schalten Sie das Gerät aus (lassen Sie den Ein-/Ausschalter los), stellen Sie den Drehrichtungsumschalter auf die gewünschte Position und starten Sie das Gerät.

9. Laufende Wartung

⚠ ACHTUNG Führen Sie alle Wartungsarbeiten, wie z. B. den Austausch der Aufsätze, bei abgeschalteter Stromversorgung durch.

Vor jeder Aktivierung:
- Überprüfen Sie, ob die Lüftungsschlitze des Motors verdeckt oder verschmutzt sind. Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder mit Druckluft. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.

Nach jedem Gebrauch:
- Trennen von der Stromquelle, um ein versehentliches Einschalten durch Unbeteiligte oder beim Transport zu vermeiden.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und möglichst in der Originalverpackung aufbewahren.

10. Ersatzteile und Zubehör

Empfohlenes Zubehör

Das Elektrowerkzeug der SAS+ALL-Serie kann mit jedem Akku und Ladegerät der SAS+ALL-Serie und jedem Arbeitswerkzeug (Aufsatz) mit SDS-Plus-Aufnahme betrieben werden. Bitte befolgen Sie die Herstellerangaben der jeweiligen Aufsätze.
Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs. Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen) oder an das zentrale Servicezentrum von DEDRA EXIM senden. Die Garantiekarte die vom Importeur ausgestellte bitte beilegen. Ohne dieses Dokument fällt die Reparatur nicht unter die Garantie. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

11. Eigenständige Fehlerbehebung

⚠ ACHTUNG Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, und vergewissern Sie sich, dass es nicht in Betrieb ist.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Gerät funktioniert nicht	Defekter Schalter Entladene Batterie Falsch eingebaut Akku	Gerät zur Reparatur bringen Batterie aufladen Richtig befestigen

Die Gerät lässt sich nur schwer starten	Entladene Batterie Zulässigen Betriebsparameter überschritten	Akku richtig aufladen Belastung des Elektrowerkzeugs reduzieren
Motor überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft. Zulässigen Betriebsparameter überschritten Werkzeugdruck zu hoch	Löcher reinigen Elektrowerkzeug ausschalten, Arbeit bis zur vollständigen Abkühlung unterbrechen Belastung des Elektrowerkzeugs reduzieren

12. Komplettgerät

1. Schlagbohrhammer 18V 1 Stück, 2. Staubschutz 1 Stück, 3. Bohrtiefenanschlag. 1 Stück, 4. Zahnkranzbohrfutter (DED7149) 1 Stück

13. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekaart

auf

Bohrhammer

Katalognummer: DED7148 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

..... …….....

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im
5. Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Bohrhammer	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte. Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des

geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Informationen zu den durchgeführten Reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Date of repair /Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтиращия / Підпис ремонтника / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person